### TUTTLE

# Learning Japanese Hiragana Katakana

**WORKBOOK AND PRACTICE SHEETS** 

ひらがな・カタカナ れんしゅうちょう



### Learning Japanese Hiragana Katakana

## Learning Japanese Hiragana Katakana

**WORKBOOK AND PRACTICE SHEETS** 

Takagaki & Henshall

Published by Tuttle Publishing, an imprint of Periplus Editions (HK) Ltd., with editorial offices at 61 Tai Seng Avenue, #02-12 Singapore 534167 and 364 Innovation Drive, North Clarendon, Vermont 05759 U.S.A.

Copyright © 1990 by Charles E. Tuttle Publishing Company, Inc. All rights reserved.

LCC Card No. 90-70374 ISBN-10: 0-8048-3815-1 ISBN-13: 978-0-8048-3815-3

Previously published in 2005 as A Guide to Learning Hiragana & Katakana ISBN 0-8048-3391-5

First edition, 1990

Printed in Singapore

### Distributed by:

North America, Latin America and Europe Tuttle Publishing 364 Innovation Drive, North Clarendon, VT 05759-9436, USA Tel: (802) 773 8930 Fax: (802) 773 6993

E-mail: info@tuttlepublishing.com

www.tuttlepublishing.com

### Japan

Tuttle Publishing Yaekari Building, 3rd Floor, 5-4-12 Osaki, Shinagawa-ku, Tokyo 141-0032

Tel: (03) 5437 0171 Fax: (03) 5437 0755

E-mail: tuttle-sales@gol.com

Asia Pacific

Berkeley Books Pte Ltd 61 Tai Seng Avenue #02-12 Singapore 534167

Tel: (65) 6280 1330 Fax: (65) 6280 6290

E-mail: inquiries@periplus.com.sg

www.periplus.com



### **CONTENTS**

How to Use This Book	7
An Explanation of Kana	9
PART I: HIRAGANA	17
Practice $a - ko$	19
Mini Review $a-ko$	24
Practice $sa - to$	26
Mini Review $sa-to$	31
Practice na — ho	33
Mini Review na—ho	38
Practice ma — yo	40
Mini Review ma—yo	44
Practice $ra - n$	46
Mini Review $ra - n$	50
Voiced and Half-Voiced Sounds	52
Review of Voiced and Half-Voiced Sounds	54
Review of Double Vowels and Consonants	57
Combined Sounds	59
Review of Combined Sounds	61
Review through Place Names and Period Names	63
General Review	65
PART II: KATAKANA	69
Practice $a - to$	71
Mini Review $a - to$	81
Practice $na - n$	83
Mini Review $na-n$	96
Voiced and Half-Voiced Sounds	98
Review of Voiced and Half-Voiced Sounds	100
Combined Sounds	102
Review of Combined Sounds and Double Consonants	104
Review through International Place Names	106

PART III: FINAL REVIEW	109
About Japan	111
Food Items Quiz	113
Flora and Fauna Quiz	114
Personal Names Quiz	115
Kana Word Search	116
Quiz Answers	117
Do-It-Yourself Kana Charts	118
The Iroha Verse	120

### HOW TO USE THIS BOOK

The main aim of this book is to help students achieve competence in reading and writing kana, the phonetic symbols that are fundamental to written Japanese. The book starts with a section entitled An Explanation of Kana, which contains everything the student will need to know about the two kana systems of hiragana and katakana. Part I of the workbook section then systematically introduces each hiragana symbol, voiced form, and combination, and provides ample practice and review. Part II does the same for katakana, while Part III provides an overall review.

The Explanation of Kana outlines the function and origin of kana, the difference between the two kana systems, the various sounds, the combinations, and the conventions of usage. It attempts to be detailed and thorough so that it can be used for reference at any stage. Though all the information about kana is grouped together in this one section for ease of reference, it is not expected that the student will read it all before starting on the practice pages. In fact, to do so might give the impression that kana are perhaps rather formidable, which is not really the case at all. (Just ask any Japanese child!) We recommend that the student start work on the hiragana practice pages after reading the first three subsections—on the function, origin, and basic sounds of kana. After finishing practice of the forty-six basic hiragana symbols the student should go back to the Explanation and read the subsection on additional sounds, then work through the rest of the hiragana practice pages before moving on to the katakana practice. The final subsection, on other points to note, is mostly concerned with special katakana combinations and can be left until the appropriate point in the katakana practice pages, just prior to the final review. Students may modify this order, but we recommend finishing practice of one kana system before moving on to the next.

In the practice pages of Parts I and II each kana symbol is allotted half a page, permitting plenty of writing practice in the boxes given. We suggest working in pencil, rather than ink, as this will allow for erasing and repeated use. Stroke order and a pronunciation guide are also given for each symbol. In addition, for each symbol there is an illustration of its graphic evolution from its "parent" character (see Explanation of Kana) and a reference number for that character as it occurs in A Guide to Remembering Japanese Characters (Charles E. Tuttle Company, 1988), together with the character's pronunciation. This may be of interest to readers wishing to continue their studies of written Japanese to an advanced level. (However, some of the original characters are no longer commonly used and therefore are not included in A Guide to Remembering Japanese Characters.)

After approximately every ten symbols there are "mini review" pages for further practice, this time using whole words. These are cumulative, containing symbols not only from the group just completed but from earlier groups. The mini reviews can be used purely for copying practice, or, by covering the cue *kana* on the left side of the page, as more challenging writing exercises. They can also be used as vocabulary exercises.

Part III, the Final Review, contains exercises, quizzes, and "do-it-yourself" charts. Unlike the reviews in the first two parts it combines the two *kana* systems, as is natural in Japanese texts. And for a more natural effect the boxes used earlier in the book to help achieve even spacing and proper stroke lengths are dispensed with in this final part.

The words appearing in the reviews have been carefully chosen in keeping with an additional aim of this book, which is to expose readers to key words related to Japanese society and culture. The prime criterion for selecting review words was their suitability for practicing the *kana* symbols, but we thought it would be helpful to students if in addition these words could, whenever possible, have particular relevance to Japanese culture. About half of the 450 or so vocabulary items in the book fall into this category. It is beyond the scope of the book to explain these in detail, but students who take the trouble to find out more about them will be rewarded with a broadened appreciation of Japan's society and culture. In short, we intend that these words should be used as a sort of checklist for an exploration of Japan, rather than simply memorized as isolated vocabulary items.

Readers will occasionally encounter a semicolon between English equivalents given for a Japanese review word. This indicates that the Japanese word is a homophone, that is, a word having a different meaning but the same sound as another. Normally these homophones would be written with different characters, but when expressed in phonetic *kana* script or romanization such differentiation is not possible. The English words separated by a semicolon thus refer to different Japanese words sharing the same *kana* form. (Commas between English words simply indicate nuances of the same word.) It should also be noted that there is sometimes a subtle difference in intonation between "homophones," which cannot be determined from the *kana* or romanization.

Finally, readers are advised to seek specialist or native-speaker guidance on intonation and pronunciation. It should be appreciated that the pronunciation guides given in this book can only ever be approximate, owing to the variety in pronunciation of the same English word in different parts of the world. Also, some Japanese sounds cannot be precisely represented by English letters. The Japanese "r," for example, actually falls between the English "r" and "d." But remember that, with both speaking and writing, practice makes perfect!

### AN EXPLANATION OF KANA

### The Function of Kana

Kana are purely phonetic symbols. That is, they are written representations of pronunciation. They can express the entire Japanese language in writing, though in practice the written language uses a mixture of kana and kanji (characters taken from Chinese).

There are two kana systems: katakana and hiragana. Katakana is now mainly used for words taken from languages other than Chinese. Hiragana is the more important of the two systems, and is used for everything not written in katakana or kanji. Kanji show meanings of words, though they also have pronunciations. Normally they are used for nouns and the the unchanging part (the stem) of verbs, adjectives, and adverbs, while hiragana symbols are used for the changing parts (notably endings). For example, the verb iku means "go," while ikanai means "not go." The stem is i-, and this is usually written with a kanji, while the variable endings -ku and -kanai are written in hiragana. Hiragana is also used to write particles, and other words where kanji are not appropriate. To all intents and purposes the two kana systems are not interchangeable, and are rarely mixed within a given word. The rule is: katakana for non-Chinese loan words, hiragana and kanji for the rest.

The student of Japanese should ideally aim to learn all the two thousand *kanji* in common use. They play a very practical role in graphically and distinctively conveying the meaning of a written statement, unlike a purely phonetic script, and thereby aid rapid understanding. And naturally, no one can expect to read unedited Japanese texts without a knowledge of *kanji*. However, learning the *kanji* is a time-consuming task. Many of them are structurally complex, and many have a wide range of meanings and pronunciations.

Kana, on the other hand, are much fewer in number, with only forty-six basic symbols in each of the two systems. They are simple to write, and, with very few exceptions, they have fixed pronunciations. If you don't know the kanji for a particular word, but know the pronunciation, you can just express that entire word in kana (hiragana, that is; remember that katakana is for non-Chinese foreign words). In other words, while not ideal, kana (hiragana) can substitute for kanji. This means that even beginners can express themselves in functional written Japanese with relatively little effort.

### The Origin of Kana

The word *kana* derives from *karina*, meaning "borrowed name," for the *kana* symbols are simplified forms of certain borrowed Chinese characters used for their sound (though, confusingly, the same characters lent their meaning in other contexts). The prefix *hira*- means "ordinary," with connotations of "informal" and "easy," and in this particular case "cursive." Thus *hiragana* means "ordinary (cursive) *kana*," and indeed *hiragana* has traditionally been the more commonly used of the two systems, and the more cursive. The *hiragana* symbols are simplifications of whole Chinese characters. For example, the *kana formalizary* (pronounced like the "a" in "car") derives from a cursive rendition of the character formal cursive from one part of a Chinese character. For example, formal cursive from one part of a Chinese character. For example, formal cursive from one part of a Chinese character. For example, formal cursive from one part of a Chinese character. For example, formal cursive from one part of the character for example, formal cursive from one part of a Chinese character. For example, formal cursive from one part of the character for example, formal cursive from one part of the character.

Both systems evolved around the end of the eighth century. In those early days *hiragana* was used mostly by women, while men preferred to use the more angular *katakana*. However, these associations have long since disappeared.

### The Basic Sounds Represented by Kana

Kana symbols basically represent syllables, and the kana systems are therefore syllabaries rather than alphabets. Generally the syllables are crisp and clear combinations of one consonant and one following vowel, or one vowel by itself. There is only one consonant that exists as a syllable and kana symbol in its own right, n.

The use of English letters to refer to Japanese sounds and symbols can produce a number of apparent irregularities. Among other things a combination of consonant and vowel in Japanese will not necessarily have the same pronunciation as in English. For example, while  $\sqrt{s}$  is found in the h group (see the table that follows), its pronunciation is actually closer to the English sound "fu" than "hu." To facilitate pronunciation the romanization used in this book is a version of the Hepburn system, which transcribes  $\sqrt{s}$  as fu rather than hu, but readers should appreciate that there is no direct equivalent in Japanese to an English "f." Similar cases of convenient but seemingly irregular romanization are found in the s group and t group. This may begin to seem complicated, but in fact correspondence in Japanese between kana spelling and pronunciation is much simpler than in the case of English and its alphabet. Attempts to express certain loan words in katakana can seem

awkward, but that is really a problem relating to the Japanization of non-Japanese words, rather than to the *kana* system itself.

Each of the two *kana* systems contains the same basic forty-six syllables, arranged in the same order. The basic syllabaries are as follows (combined for convenience, with the *kata-kana* written slightly smaller).

					V	OWEL	S				
		a		i		u	ı	6	•	(	<b>)</b>
		あ	ア a	LI	<u>/</u>	う	ウロ	え	エ e	お	1 0
	k	か	カ ka	き	キ ki	<	<u>ク</u> ku	け	ケ ke	٢)	コ ko
	S	さ	+ sa	l	5/ shi	す	ス su	七	口	4	ソ so
ТS	t	た	夕 ta	ち	4 chi	つ	tsu	7	se F te	と	to
CONSONANTS	n	な	† na	C	ni	ぬ	ヌ nu	B	ネ ne	0	) no
CONS	h	は	ノヽ ha	ひ	EF CT	<i>-</i> },	フ fu	<b>\</b>	he	ほ	ホ ho
	m	ま	マ ma	4	mi	む	ム mu	め	y me	ŧ	モ mo
	у	や	ヤ ya			か	ユ yu			7	ョ yo
	r	3	ラ ra	V)	l) ri	る	ル ru	n	re	ろ	ro
	w	わ	7 wa							15	7 wo
$\lambda \frac{y}{n}$	n										

This order is known as the  $goj\bar{u}onjun$ , meaning "the fifty sounds order." In fact, there are now only forty-six basic symbols (sounds) officially in use. Yi, ye, and wu do not exist. Wi (2/1) and we (2/1) were officially removed from the list in 1946 since the sounds were considered sufficiently close to i and e to be represented by the symbols for these. However, the symbols for wi and we are still encountered on rare occasions.

The gojūonjun is the standard order followed by dictionaries and other reference works. It

is therefore particularly important to remember it. To this end, the following mnemonic, which is a modified version of one taught by Professors Dunn and O'Neill of the University of London, may be helpful.

### Ah, kana signs! Take note how many you read well (n).

The reader will have taken note of the fact that the first letters of these words follow the  $goj\bar{u}onjun$  consonant headings. With apologies to mathematicians, even the syllable  $n(\mathcal{L})$  is represented, by the mathematical symbol "n" indicating the utmost number (in this case 92, the sum of the two kana systems).

The syllable  $n(\mathcal{L})$  is sometimes called the "independent n" but in fact it can never be used truly independently. Nor can it ever start a word. When working from romanization it is sometimes difficult to tell whether a non-initial n followed by a vowel is a syllable from the n-group, or whether it is  $n(\mathcal{L})$  followed by an independent vowel. For example, tani could be either  $t \in \mathbb{L}(valley)$  or  $t \in \mathcal{L}(valley)$ . Context usually makes this clear. To avoid ambiguity some romanization systems use an apostrophe after the n that represents  $\mathcal{L}$ . Thus  $t \in \mathcal{L}(valley)$  can be romanized as tan'i. Note also that in romanization  $\mathcal{L}$  is sometimes written as m before a p, b, or m, as in shimbun for shinbun (newspaper). This practice is by no means universally followed (and is not followed in this book), but its existence does indicate one of the exceptional cases where the pronunciation of a kana symbol could be said to vary slightly according to context.

### Additional Sounds Represented by Kana

In addition to the forty-six basic symbols, there are sixty-one classified modifications and combinations in each system, and a few further special combinations as well. This may sound alarming, but in fact it involves only a handful of new points to learn.

The first is the *dakuon*, meaning "voiced sound" or "hardened sound." Sounds starting with the unvoiced consonants k, s, t, and h are voiced as g, z/j, d/z/j, and b respectively if the diacritical marks " are added to the upper right side of the basic kana symbol, as shown in the following table. (See also pp. 52~56.) The table also shows handakuon, meaning "half-voiced sound," which applies only to sounds starting with h. The addition of a small circle  $\circ$  to the upper right side of the appropriate basic kana symbol changes the pronunciation from h to p (as opposed to changing it to b in the case of the full dakuon).

**VOWELS** 

		a	ı	i	i	u		(	•	(	)
	g	か゛	カ" ga	*	‡" gi	<"	ク" gu	It"	ケ" ge	( ۲	コ" go
CONSONANTS	z/j	ざ	サ" za	ľ	ji	す	ズ゛ ZU	ぜ	セ" ze	ぞ	ン" zo
ONSON	d/z/j	だ	夕" da	ぢ	チ" ji	づ	ツ" zu	7"	デ" de	と	۲" do
S	b	ば	ノ\" ba	び	ا bi	3,	フ" bu	べ	be	ぼ	ボ bo
	p	ば	ノ\ <sup>o</sup> pa	V°	ヒ° pi	~};	フ° pu	$^{\sim}$	^° pe	ぽ	た。 po

Ji and zu are written [" and す", except when they clearly derive from chi (ち) and tsu (つ) in compounds or repeated symbols. For example, hanaji (nosebleed, from hana [nose] and chi [blood]) is はます。, and tsuzuku (continue, from tsutsuku) is つづく.

A combination of a consonant and y- is known as a  $y\bar{o}on$ , meaning "contracted sound." Any of the seven basic consonants k, s, t, n, h, m, or r, or voiced or half-voiced consonants, can be used. The symbol that represents these consonants plus i, for example  $\not\leq (ki)$  or  $begin{cases} (ki) \text{ or } b \text{ of } b \text{ of$ 

	a		ι	1	0	
ky	きゃ	キャ kya	きゅ	キュ kyu	きょ	キョ kyo
sh	しゃ	ラタ sha	Lb	ラ/ユ shu	L	₹/∌ sho
ch	ちゃ	チャ cha	ちゅ	チュ chu	ちょ	ナョ cho
ny	ICX	二ヤ nya	にか	二ュ nyu	Cz	二ョ nyo
hy	U4	ヒャ hya	7h	1-	7/2	ヒョ hyo
my	Hx	∃† mya	Hip	ミュ myu	Hz	≥ ∌ myo
ry	1)*	rya	1)+	リュ ryu	りょ	l)3 ryo

	a		ι	1	0		
gy	ぎゃ	ギャ gya	ぎゅ	キュ gyu	ぎょ	キョ gyo	
j	じゃ	ja	l'h	ラ/ユ ju	l's	ラリョ jo	
j	ちゃ	チャ ja	ちゅ	チュ ju	ちょ	子ョ jo	

by	U'x	ピャ bya	Vi,	ピュ byu	びょ	ピョ byo
ру	Ux	של pya	The	ピュ pyu	Us	上°3 pyo

Note that 4" combinations rarely occur.

Some consonants — essentially k, s, t, and p — can be doubled by inserting a small tsu ( $\neg$  or  $\neg$ ) in front of them. This combination is known as a sokuon (double consonant). Thus gakki (school term) is expressed as h  $\neg$   $\not>$ . The little  $\neg$  or  $\neg$  is not pronounced as such, but the consonant that follows it is given, as it were, a double amount of time for its pronunciation. It is important to apply this extra time to the consonant only, and not to the following vowel. Thus the word in our example should be pronounced gakki and not gakkii. These double consonants can never begin a word. (See also pp. 57~58.)

Students commonly make the mistake of trying to write a double n, as in words like annai (guide), with a small  $\neg$ . The correct way is to use  $\wedge$  to represent the first n. Thus annai should be written  $\mathcal{L}_{\mathcal{L}}$ 

The lengthening of vowels (including the vowel sound of syllables in which a consonant precedes the vowel) can also cause errors, especially in the case of the long o. In romanization long vowels are usually indicated (if at all) either by writing the vowel twice or by a macron, as in uu or  $\bar{u}$  for a long u. For loan words in katakana, a barlike symbol — (or | with vertical script ) is used. Thus  $rab\overline{a}$  (rubber) is written 5N-. In hiragana, the vowels a, i, u, and e are doubled by simply writing  $\pm$ , 11,  $\frac{1}{2}$ , or  $\frac{1}{2}$  respectively after the preceding symbol. Thus  $ok\bar{a}san$  (mother) is written b b b b. (The doubling of a and eactually occurs infrequently in hiragana. What sounds like a long e is usually e followed by i, as in せんせい, sensei [teacher].) A long o can sometimes be formed by doubling in the same way as with other vowels, that is, by adding 5, but it is more commonly formed by adding  $\frac{1}{2}$  (u). Thus  $s\bar{o}$  (so, thus) is written  $\frac{2}{2}$ . The long o that takes  $\frac{1}{2}$  was once pronounced slightly differently from the long o that takes  $\dot{\gamma}$ , but that is no longer true, and it is necessary to learn each word with a long o sound case by case. Fortunately, there are only a few common words that require the addition of  $\mathfrak{Z}$  as opposed to  $\mathfrak{Z}$ . These include ōkii (big, おおきい), ōi (many, おおい), tōi (far, とおい), tō (ten, とお), and tōri (way, road, **L**51). Students should take particular care not to be misled by the common romanization practice of writing a long o as oo, when in hiragana it is usually f'(o) plus f'(u).

Caution is also needed when transcribing from kana to romanization. Always check that an apparent long vowel really is a long vowel, and not two unlinked vowels. A typical case of the latter is a verb whose variable ending starts with the same vowel as the last vowel of the stem, or appears to combine with it to make a long o. For example, the verb  $\langle \dot{\tau} \rangle$ , meaning "go with," should always be romanized as sou and not  $s\bar{o}$  or soo. (By contrast,  $\langle \dot{\tau} \rangle$  meaning "thus," being a genuine long vowel, is romanized as  $s\bar{o}$  or soo.) Similarly, suu is the romanization for the verb  $\langle \dot{\tau} \rangle$  (suck), rather than  $s\bar{u}$ , and kiite is the way to romanize the suspensive  $\langle \dot{\tau} \rangle$  (listening), rather than  $k\bar{t}$ .

### Other Points to Note

There are three common cases where *kana* usage is distinctly irregular. They all involve particles, namely the topic particle wa, the object particle o, and the directional particle e (meaning "to"). These words are written  $\downarrow \updownarrow$ ,  $\not \succsim$ , and respectively, and not as might be expected. The irregularities result from the failure of writing conventions to keep pace with pronunciation changes over the last century or so.

Certain further usages need to be noted with regard to katakana loan words only. These are relatively recent attempts to express non-Japanese words with greater accuracy, and tend to be an extension of the yoon principle ( $\xi_{\kappa}$  etc.) seen earlier. That is, they combine two kana symbols, the first one lending only its consonant sound and this fact being indicated by the small size of the second symbol. For example, "f" sounds can be approximated by following fu(7) with a small vowel. Thus fa, fi, fe, and fo are written as  $\mathcal{I}_{r}$ ,  $\mathcal{I}_{s}$ , and  $\mathcal{T}_{f}$  respectively. Similarly, "q" can be represented by ku(f) plus a small vowel, as in 7,-9-(quarter). A German-style "z" (as in "Mozart") can be shown by tsu (") plus a small vowel, i.e.,モーツァル(Mozart). "She" (as in "shepherd"), "che" (as in "check"), and the voiced version "je" are written as  $= /_{I}$ ,  $+_{I}$  and  $= /_{I}$ . Though not a consonant, u ( $+_{I}$ ) is used in a similar type of combination, to produce "w" sounds. As mentioned earlier, the sounds wi and we are still occasionally found expressed by # and I respectively, but nowadays are usually written as  $\dot{\gamma}_{\perp}$  and  $\dot{\gamma}_{\perp}$ . Thus "whisky" (uisuki) is usually written as  $\beta_1 \chi = 1$ . Theoretically  $\beta_1 = 1$  could be used for wo, but this has become so associated with the object particle o that  $\sqrt{y}$  is used instead. (Wa, however, is represented by  $\sqrt{y}$ .) In similar fashion, i(1) can be followed by a small x to express "ye." Thus "Yemen" is  $(1-1)^2$ . Remarkably, an extension of the use of  $(1-1)^2$  has seen diacritical marks added to it in order to express "v." Thus "Venus" is  $-\frac{1}{12} - \frac{1}{12} - \frac{1}{12}$ . The English sounds "ty" or "ti" (as in "party") and their voiced equivalents "dy" and "di," which were once expressed rather unfaithfully by  $\neq$  and  $\neq$  respectively, are now written as  $\neq$  and  $\neq$ . Thus "party" is ハーディー. The "tu" of "tuba" and the "du" of "due " can be expressed by テュ and デュ, giving  $\mathcal{F}_{1}$ -/\" (tuba) and  $\mathcal{F}_{1}$ I"/(duet), while the "Tou" of "Toulouse" can be shown by | (a voiced version is also possible).

These combinations have very recently received official approval, particularly when used in proper nouns such as place names and personal names. However, there is also official recognition of established usage, such as of b for v. This means that in practice some words can be written in a number of ways. "Violin" can be either  $\frac{1}{12}$  or  $\frac{1}{12}$  or  $\frac{1}{12}$ , for example. In cases where a certain usage has become particularly firmly entrenched in the Japanese language the old rendition is favored, such as  $\frac{1}{12}$  (mirukusēki) for

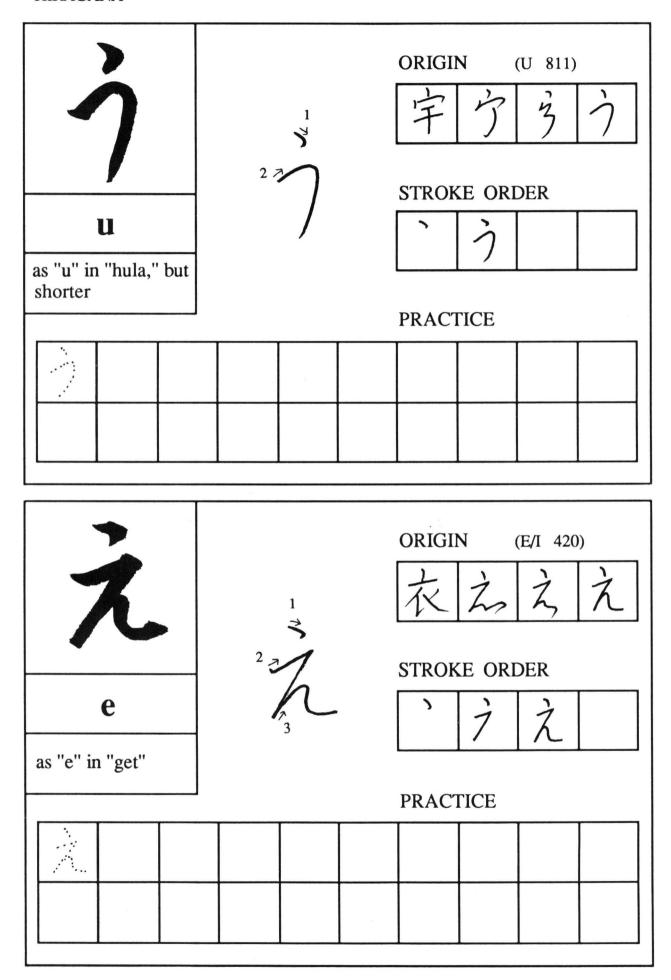
"milkshake" (but note that "Shakespeare" is  $\frac{1}{2}z - \frac{1}{2}z - \frac{1}{2}z$ 

Katakana is very occasionally used for words other than loan words. For example, it can be used to emphasize or highlight words, such as entries in academic reference works, and is also used in telegrams and certain military and official documents. In such cases, when used for purely Japanese or Chinese-derived words, its conventions of usage are identical to those of hiragana. Long vowels, for instance, are formed by adding the appropriate vowel and not by a bar. Thus  $gakk\bar{o}$  (school) is  $\hbar'''$ ,  $\hbar''$ , rather than  $\hbar'''$ ,  $\hbar''$ .

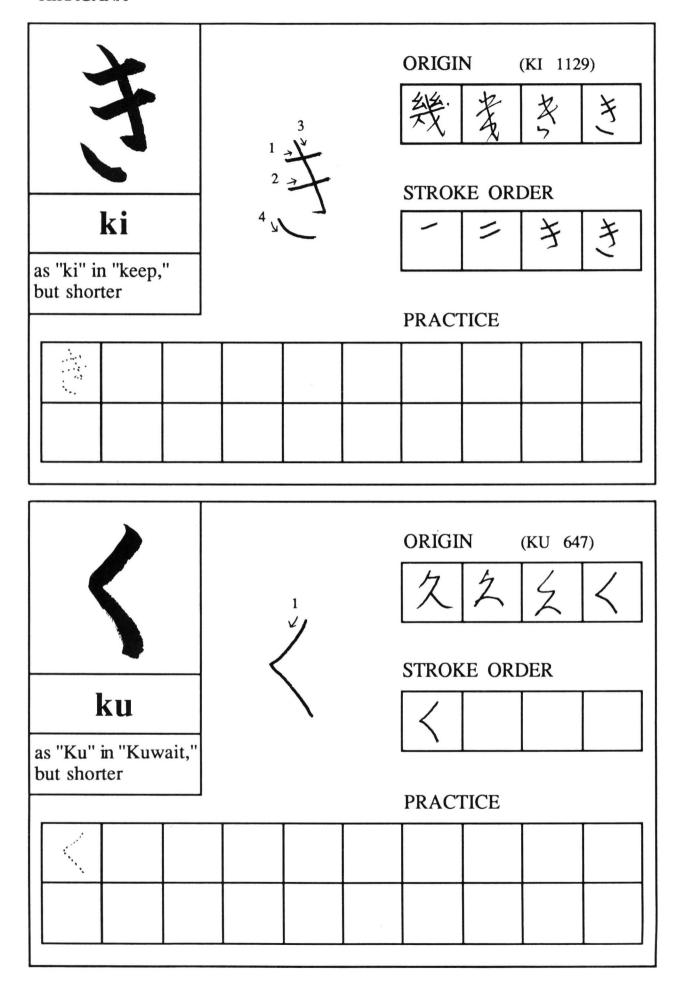
A kana symbol can be repeated by the special symbol \(\frac{1}{2}\). This can also be used when the second symbol is a voiced version of the first, in which case it becomes \(\frac{1}{2}\). Where more than one syllable is repeated, in vertical script only, \(\frac{1}{2}\) (or \(\frac{1}{2}\) if the first of the repeated sounds is voiced) can be used, with the symbol covering two spaces. These repetition symbols are known collectively as odoriji (jump symbols). Students need to recognize them, but should only use them, if at all, with caution. They are not compulsory, and have a number of restrictions on their usage. For example, they cannot be used where the first symbol of one word is the same as the last symbol of the word that precedes it (as in kuroi ishi meaning "black stone"), or similarly in compound words where the first symbol of the second word coincides with the last symbol of the first word (as in tama-matsuri meaning "festival of the dead"), or where the first symbol of a variable word ending is the same as the last symbol of the word stem (as in ki-kimasu meaning "listen"). Some examples of correct usage:

Finally, students should learn the basic Japanese punctuation marks, known as *kutōten*. Full stops are written o (maru), and commas are written v (ten). Quotation marks (kagi), are written in horizontal script and in vertical script.

ORIGIN (AN 223)		1
安おああ		To
STROKE ORDER	7 1 3 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	
- T &	(X)	a "a" in "aar " but
		as "a" in "car," but shorter
PRACTICE		
ORIGIN (I 419)		
ORIGIN (I 419)    上入		1
ORIGIN (I 419)  J 人	1 y \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \	
以为以上	1 4	i
以为以上	1 4	as "ee" in "meet,"
以为以上	1 4	
以しるしりしり STROKE ORDER	1 4	as "ee" in "meet,"
以しるしりしり STROKE ORDER	1 4	as "ee" in "meet,"



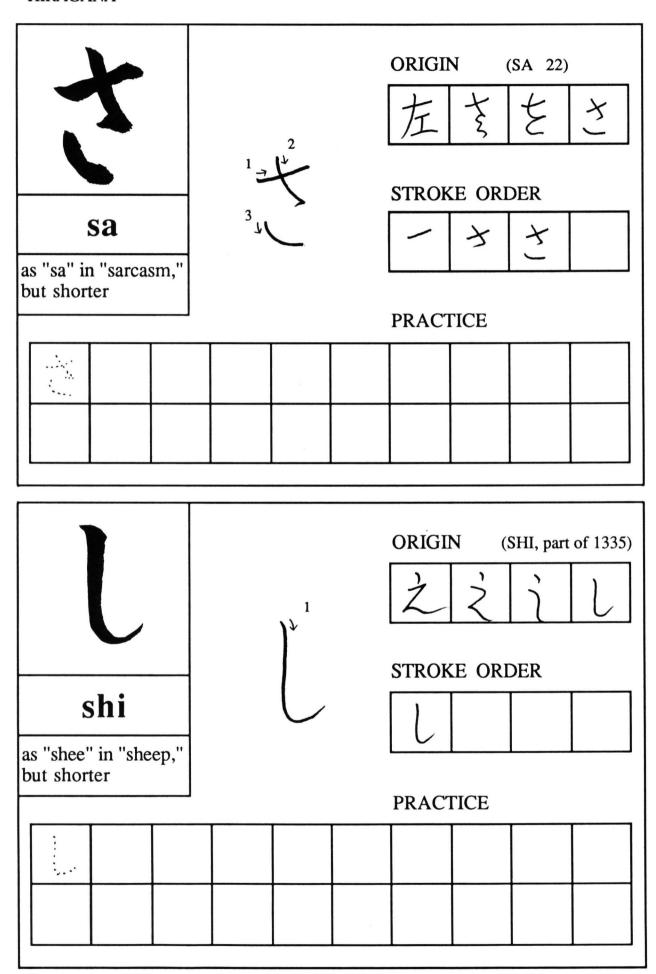
ORIGIN (O)		
於お物お	$1 \rightarrow \stackrel{2}{{\downarrow}^{2}} \stackrel{3}{{\searrow}}$	5
STROKE ORDER	1	
-   お   お   -     -		О
		as "o" in "or," but
PRACTICE		shorter
ORIGIN (KA 431)		2.
ORIGIN (KA 431) カロ かい カン か	2 3	か
	$\frac{1}{2}$	か
カロカッカンカン STROKE ORDER	1 2/ 51	ka
加かか	1 2/ 51	ka as "ca" in "car," but
カロカッカンカン STROKE ORDER	1 2/ 51	ka
加かかか STROKE ORDER フカか	1 2/ 51	ka as "ca" in "car," but
加かかか STROKE ORDER フカか	1 2/ 51	ka as "ca" in "car," but



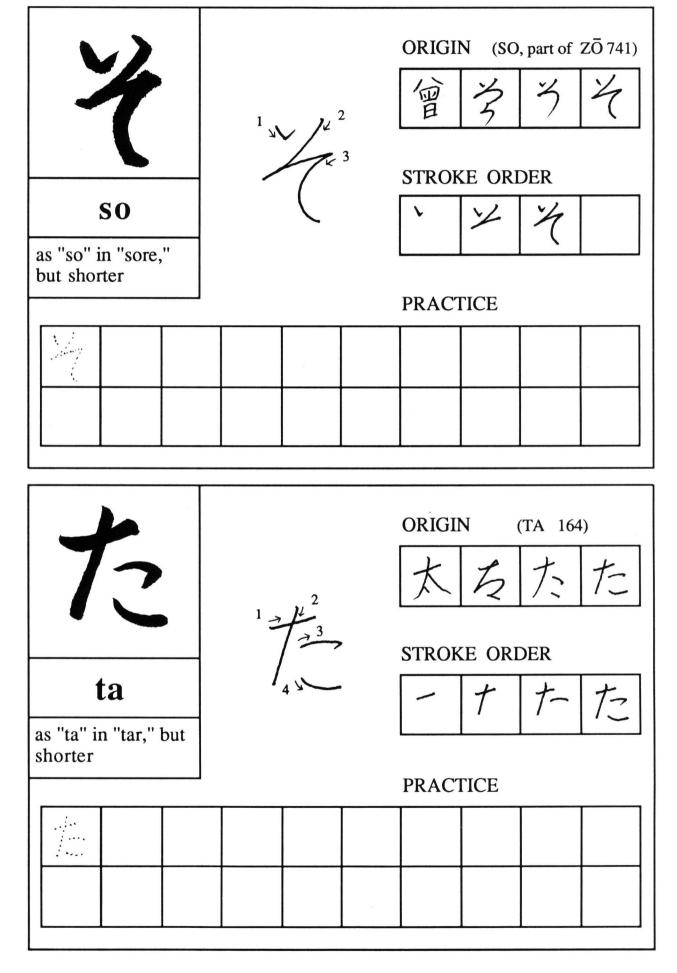
ORIGIN (KEI 105)		1
計计计计	1 3 3 V	
STROKE ORDER	$\left(\begin{array}{c}2\\2\end{array}\right)^{\frac{1}{2}}$	ke as "ke" in "keg"
PRACTICE		do Re III Reg
		T
ORIGIN (KO 855)		7
222		
STROKE ORDER	<sup>2</sup> 4	
	1	ko
'' '' ' ' ' ' '		
		as "co" in "core," but shorter
PRACTICE		as "co" in "core," but shorter
PRACTICE		as "co" in "core," but shorter

MINI REVIEW $b$	$\gtrsim$ / $A-KO$
ai	love
あい	
<u>ue</u>	above, top
うえ !!!	
oka	hill
おか	
kiku	hear, ask; chrysanthemum
<b>3</b>	
koke	moss
211	
ike	pond
wit	
kau	buy
から	
eki	station
えき	
iku	go
ιν <	
koko	here
2 2	
au	meet
あう	

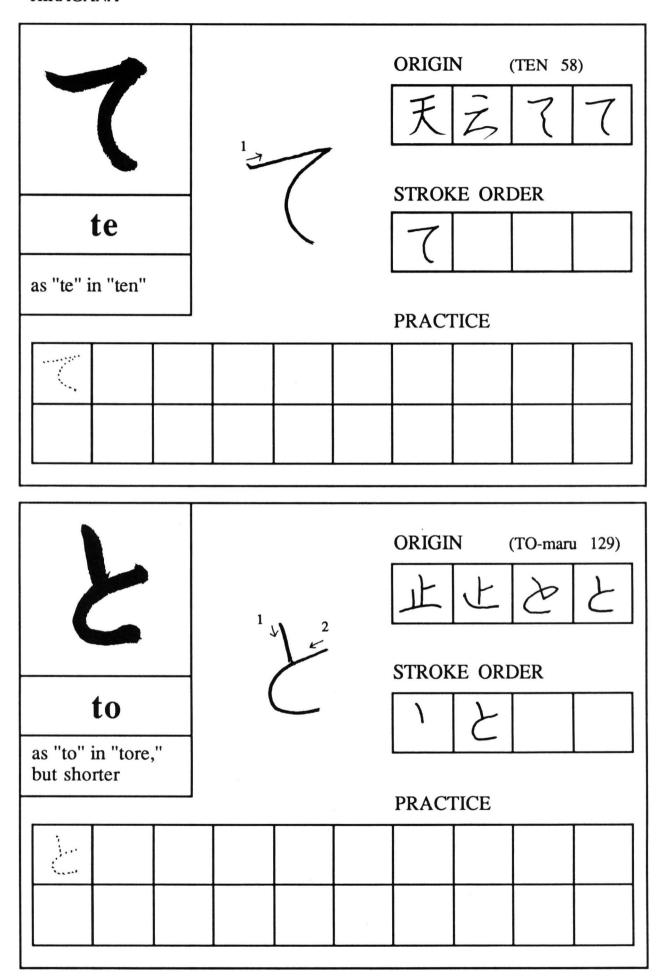
koe	voice
こえ	
kaku	write
かく	
oke	wooden bucket
おけ	
kao	face, honor
かお	
ie	house, extended family
いえ	
aki	autumn
あき	
iu	say
[い[う] ] [	
akai	red
あかい	
aoi	blue
あおい	
kioku	memory
きおく	
ekaki	painter
[え]か[き]	



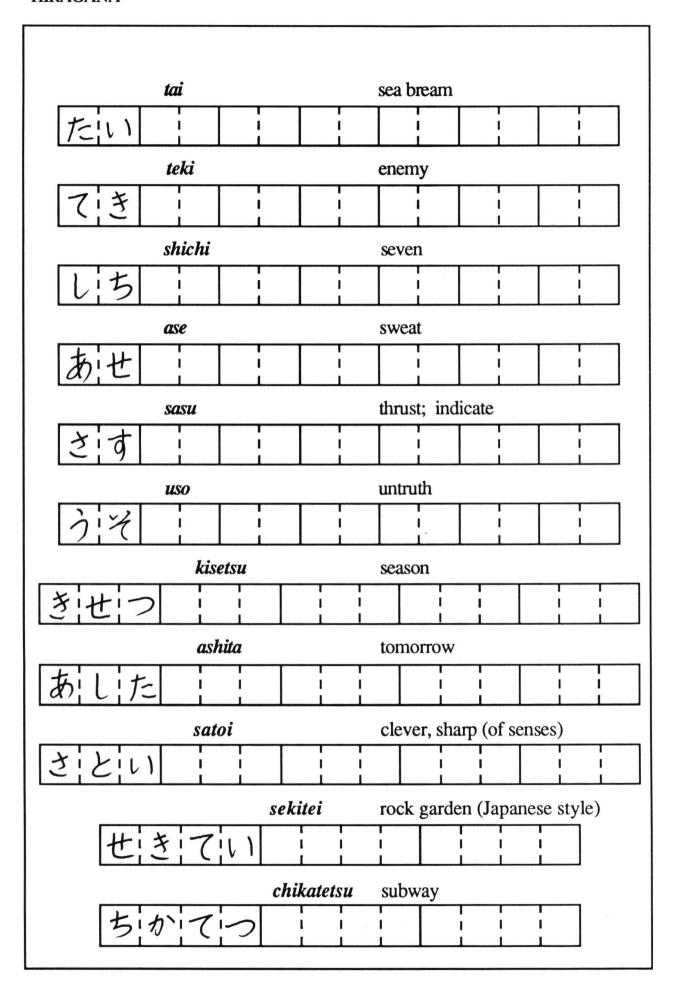
ORIGIN (SUN 909)		
すすす		9
STROKE ORDER	12	SU  as "Su" in "Susan,"
PRACTICE		but shorter
j l		
ORIGIN (SE 327) 世 セ せ	32	4
ORIGIN (SE 327) 世七七  STROKE ORDER  ー十七		se  as "se" in "set"
世もせせ	1 1	



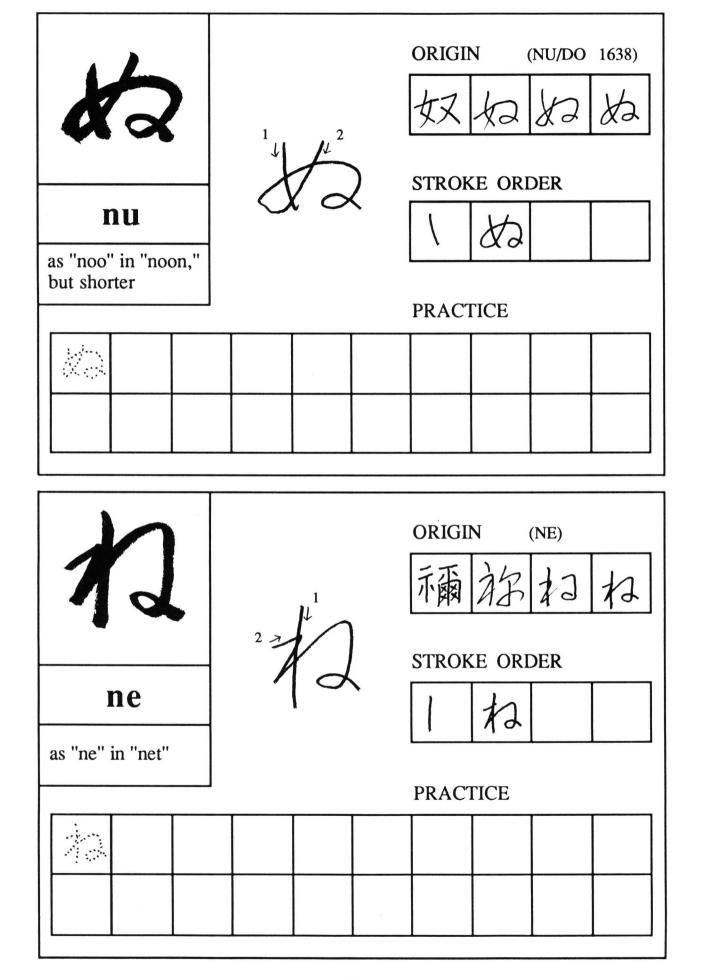
ORIGIN (CHI 169)  大口	1 + 2 2 S	chi as "chee" in "cheek," but shorter
ORIGIN (SU 304)  STROKE ORDER		tsu  as "tsu" in "tsunami"
PRACTICE		



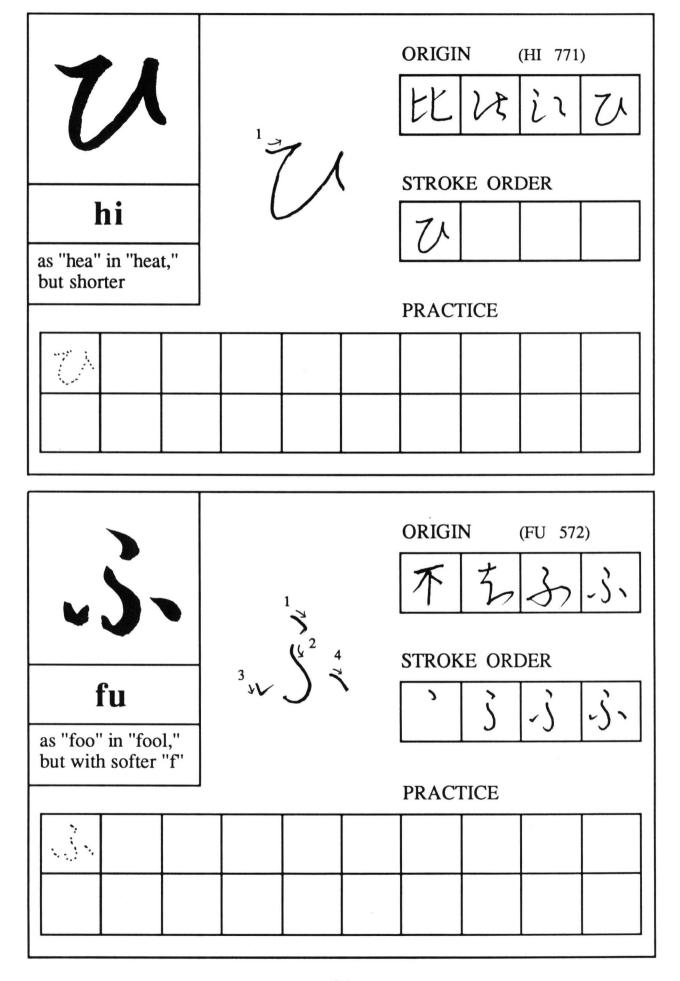
MINI REVIEW 🔰 —	- と / SA — TO
sushi	sushi
すし	
tsuchi	soil
つち	
soto	outside
そと !!!!	
sake	saké; salmon
さけ	
tetsu	iron, steel
てつ	
seki	seat; cough
世き	
tatsu	stand, leave; dragon
tochi	land
とち	
uta	song, poem
<u>  j                                 </u>	
koto	thing; Japanese harp
[2] 2   1   1   1   1   1   1   1   1   1	
suso	hem
すって	



ORIGIN (NA)    茶	$\begin{array}{c} 1 \\ \begin{array}{c} 2 \\ \\ \end{array}$	na as "na" in "narcotic," but shorter
<b>1</b>		
ORIGIN (NI 906)  1-121212  STROKE ORDER	$\begin{pmatrix} 1 \\ 1 \end{pmatrix} \begin{pmatrix} 2 \\ 2 \end{pmatrix}$	13
ORIGIN (NI 906)  1-12 12 12  STROKE ORDER  PRACTICE		ni as "nea" in "neat," but shorter

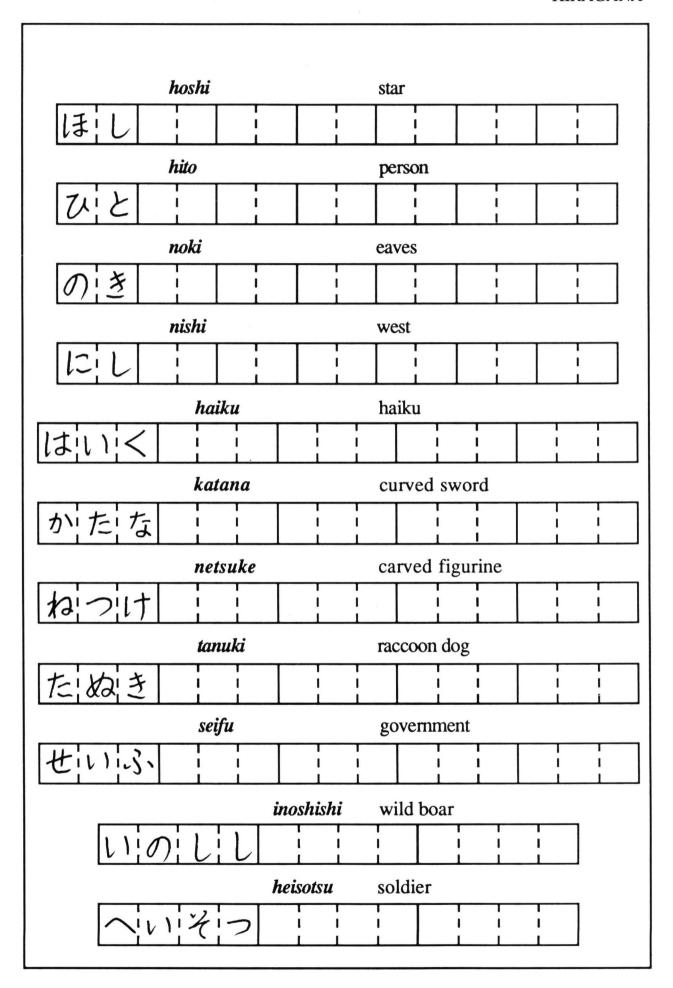


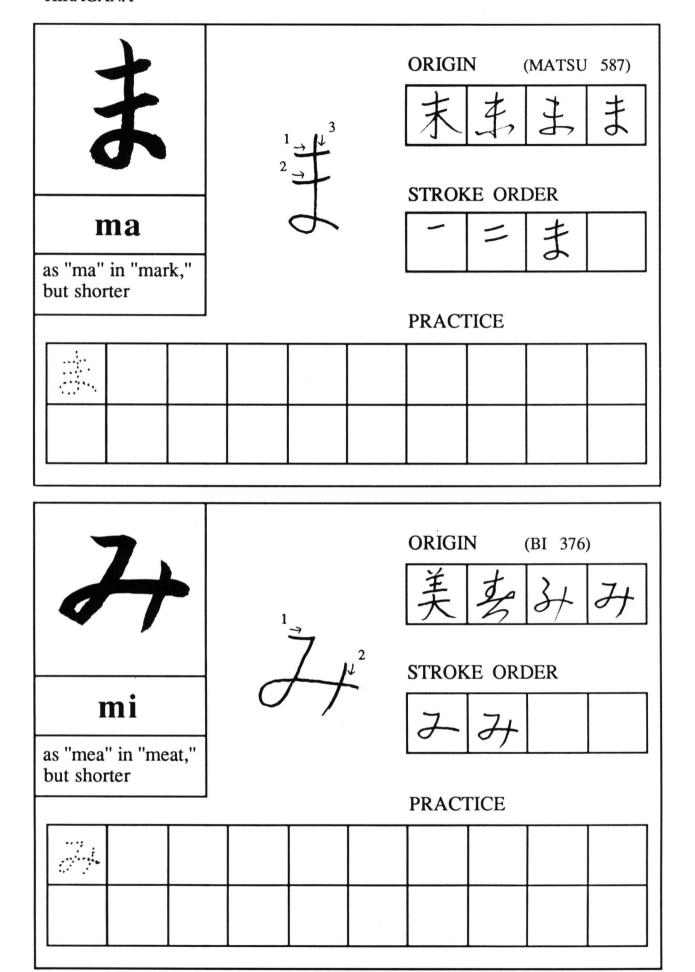
ORIGIN (NO/NAI)    B   B   B   C    STROKE ORDER    PRACTICE		no  as "no" in "north," but shorter
<u> </u>		
ORIGIN (HA 367)    決しましましま  STROKE ORDER	$\frac{1}{1}$ $\frac{3}{2}$ $\frac{3}{1}$	は
波ははは	1 N 2 N	ha  as "ha" in "harm," but shorter



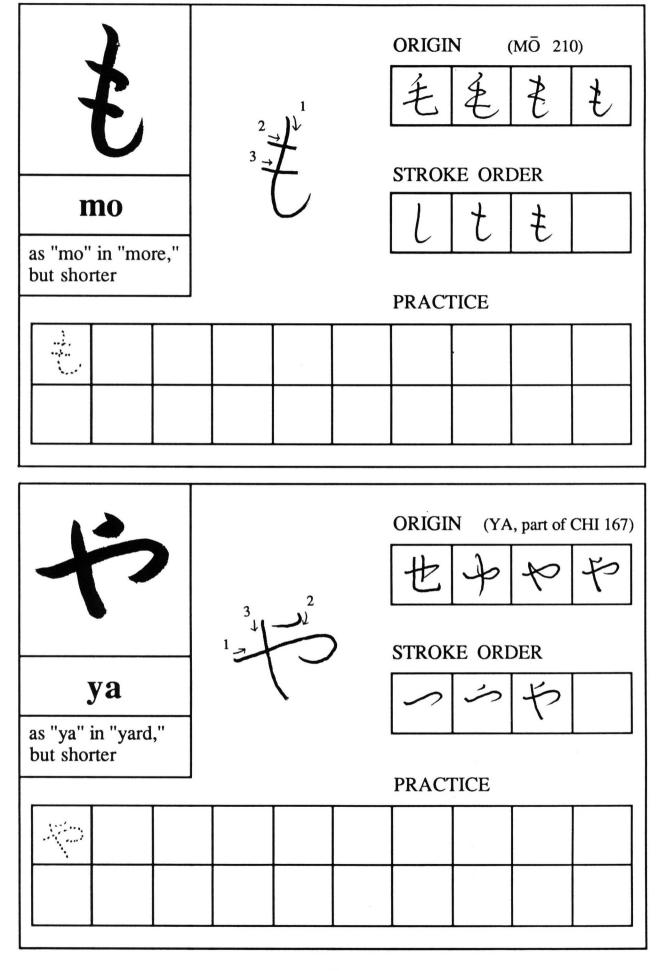
ORIGIN (HE/BU 384) 部 写	1 2	
STROKE ORDER		he
		as "he" in "hen"
PRACTICE		
ORIGIN (HO 787)  「保済はよります」  STROKE ORDER	1 2	13 ho
保済はほ	V 1 1 1 1	ho  as "ho" in "horn," but shorter

MINI REVIEW 7	<b>5</b> −ほ/ NA — HO
nani	what
なに	
hone	bone
ほね	
nuno	cloth
ぬの!!!!	
hifu	skin
ひらい	
heta	clumsy
hana	flower, blossom; nose
はな	
fune	boat
3172	
kani	crab
かに	
hina	doll, fledgling
ひな	
hashi	chopsticks; bridge; edge
はし	
kinu	silk
きぬ	





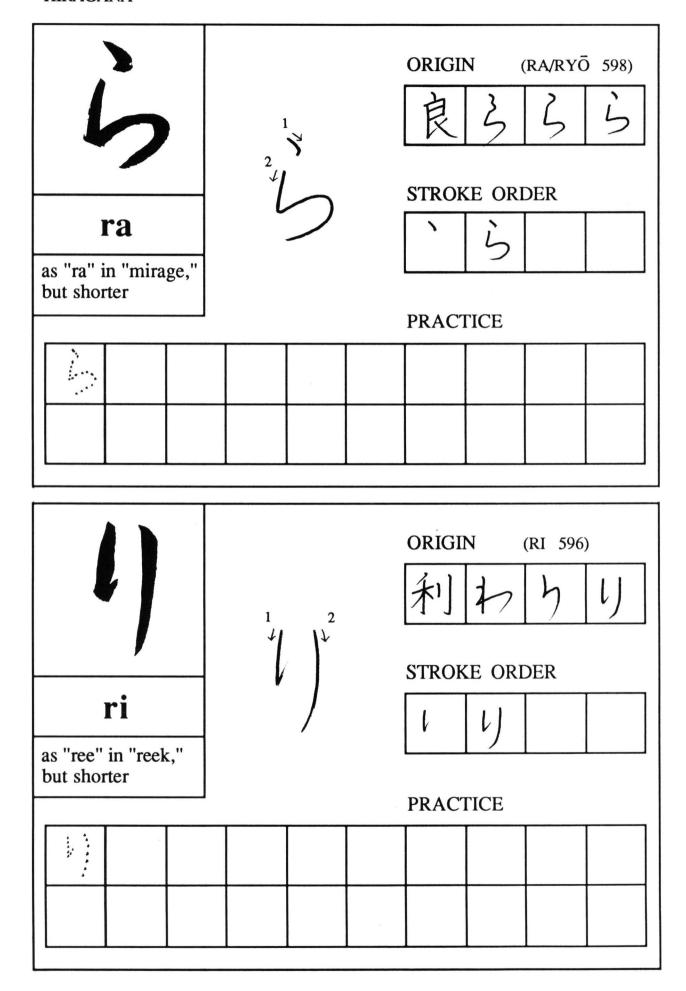
ORIGIN (MU 781)  武立  STROKE ORDER  -   PRACTICE	$\begin{array}{c} 1 \\ \downarrow \\$	mu  as "moo" in "moon," but shorter
ORIGIN (ME 35)  女女女女  STROKE ORDER		me as "me" in "met"
PRACTICE		



	N	(YU 39	9)					
由	ゆ	<b>B</b>	b			2		M
STRO	KE OR	DER		1	Y	Ď		
10	ゆ						as "	yu you" in "youth,"
PRAC	TICE						but	shorter
か								
							<del></del>	
ORIGI	N	(YO 18	373)					
1	L	L	+					
5	5	7	4		<sup>2</sup> ↓ 1			4
5 STROI	KE ORI	DER	<u>ا</u>		2 1	_		4
STROI	KE ORI	DER	<u>ا</u>			-		yo
_	よ	DER	<u>ا</u>			-		yo 'Yo" in "York," shorter
STROI PRAC	よ	DER				<u>-</u>		'Yo" in "York,"
_	よ	DER						'Yo" in "York,"

М	ini review ‡ —	\$ / MA — YO
ya	та	mountain, hill
やま		
yı.	ume	dream
かめ		
yo	оти	read
よむ		
	nomo	peach
ŧŧ		
m	iya	shrine
みや		
ka	оте	uncooked rice
こめ		
ts	иуи	dew
ファ		
	nushi	insect
むし		
m	atsu	pine; wait
まっ		
w	me	Japanese plum
うめ		
m	une	chest, breast
しむね		

kimor	no	kimono, clothing
きもの		
sashi	mi	sliced raw fish
さ し み		
Yama	ato	old name for Japan
やまと		
yukat	ta	cotton kimono
ゆかた		
sumie	<del></del>	India-ink drawing
オンカラ :	1 1	
emak	ki	picture scroll
オキキ ニ		
1/6,0,2		
hanai	mi 	blossom viewing
はなみ	1 1	
<b>mi</b> ko:	shi	portable shrine
みこし		
1	ukiyoe	woodblock print
うきよう	3 ! !	
[/] []	setomono	porcelain
せともの		
	sukiyaki	sukiyaki
するやき	<del> </del>	
	<u> </u>	



ORIGIN	(RU 805)				1
留多	るる	1 <sub>2</sub>	7		6
STROKE OR PRACTICE	ADER				ru 'ru" in "rule," shorter
<i>4</i>					
ORIGIN  The stroke or the stroke of the stro	(REI 413)  DER	2 2	1	as	re "re" in "red"
PRACTICE					

ro  as "ro" in "roar," but shorter		ORIGIN (RO 256)
wa as "wa" in "watt"	2 3 1	ORIGIN (WA 416)  対かわか  STROKE ORDER
40		PRACTICE

ORIGIN (ON/EN 79)  遠まなま  STROKE ORDER  - ちま	$\frac{1}{2} \frac{1}{2}$	as "o" in "or," but shorter
PRACTICE		
ORIGIN (MU)  无んんん  STROKE ORDER		n as "n" in "sin"
PRACTICE		

MINI	REVIEW	3.	- 6 / RA -	– <i>N</i>	
wan			bowl; bay	,	
わん		1		i	
tera			temple		
てら		1	1		
tsuru			crane; to	fish	
つる		1			1
kore			this		
これ		1			
furo			bath		
ふる	1	1	1	1	
nori			edible sea	iweed; pa	ste
0 1)		I I I	1.		
<u>haru</u>			spring; to	stretch	
はる	1	i	1		
rei			politeness	s; soul; ex	ample
れい	1				
shiro			castle; wl	nite	
しろ	1	1			
Ni	hon		Japan		
にほん		1			       
sak	ura		cherry blo	ossom	
さくら		I I			!!!

uchiw	ra e	ro	und fan			
うちわ	ii_	i	i	i 1	i	i
matsı	ıri	fe	stival			
まつり		i			i	:
hotari	<u> </u>	fir	refly			
ほたる		1		ı		
futon		fu	ton	1		
ふとん				I L		
rekisl	hi	hi	story			
れきし		1		1		
wafu	ku	Ja	panese clo	thing		
わらく	1		i	I		
riron		Lth	leory	<u> </u>		
		T .	Cory	1		-
り;3;ん  ; ;			Li	<u>i                                      </u>	L i	لــنــا
	furoshik	ci clo	oth wrapp	er for	parcels	
いうしき		i		İ	ı	
	harakiri	h	arakiri			
はらきり	1			1		
	Hinom	aru R	ising Sun	Flag		
ひのまる				1		
[0,10/10,10						
\ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \	samurai	Sa	amurai	<u> </u>	<u> </u>	
さむらい						
			-			

## VOICED AND HALF-VOICED SOUNDS as "ga" in "garden" but shorter か<sup>..</sup> gi as "gee" in "geese" but shorter き as "goo" in "goose" but shorter as "ge" in "get" as "go" in "gore" but shorter go as "za" in "bizarre" but shorter zaas "jee" in "jeep" but shorter as "zoo" but shorter as "ze" in "zest" as "zo" in "Azores" but shorter

da	as "d	a" in	"dar	k" bu	t sho	rter	,						
だ													
ji	as "je	e" in	"jeej	o" bu	t shoi	ter							
ぢ													
zu	as "z	oo" b	ut sh	orter									
ブ													
de	as "d	e" in	"desl	ζ"			•					•	
7"													
do	as "d	loo" i	n "do	oor" l	out sh	orter							
٤.													
ba	as "ba	a" in	''bark	c" but	shor	ter	ра	as "p	oa" in	"par	k" bu	ıt sho	rter
						<u> </u>	0						
は							111						
は bi	as "b	ea" ir	ı "bea	ak" b	ut sho	orter	pi	as "p	ea" ii	ı "pe	ak" b	ut sho	orter
は bi び		ea" ir	ı "bea	ak" b	ut sho	orter	pi 7.º		ea" ii	n "pe	ak" b	ut sho	orter
U							pi Zv°						
							pi  Z  pu		pea" ii				
U bu		00" ii	n "bo				pi  Z  pu  pu	as "p		n "po	ool" b		
U bu	as "b	00" ii	n "bo				pi  Z  pu  pu	as "p	000" i	n "po	ool" b		
U bu	as "b	00" ir	n "bo	ot" b	ut sho	orter	pi  Z  pu  pu	as "p	000" i	n "po	ool" b	out sh	ortei

REVIEW OF VOICED	AND HALF-VOICED SOUNDS
obi	waist sash for kimono
おび	
fude	writing brush
ふて"	
Zen	Zen
ぜん	
soba	buckwheat noodles; side
そば	
biwa	lute; loquat
びわ	
geta	wooden clogs
げた	
Obon	Buddhist festival
おぼん	
Kabuki	Kabuki drama
からざき	
ojigi	bow (head)
おじぎ	
sanpo	walk, stroll
さんぽ	
monpe	old-style work pants
もんぺ	

			19. 1	
	keigo	<del>, , , , , , , , , , , , , , , , , , , </del>	polite language	٦
けいに	l I	1 1		
	mikado		old word for emperor	
みかと"				
	manga	LL	cartoon	_
まんが	1 I	I I	1 1 1	7
			written oracle	٦
	mikuji 1	<del>                                     </del>	written dracte	٦
サ くじ	l   L	1 1		
	yakuza		gangster	
やくざ				
	nigiri	<u> </u>	rice ball	_
にきり	<del>                                     </del>	1 1	1 1 1	
	tomov		long nosed goblin	۷
	tengu		long-nosed goblin	7
$[C_{i}]$	l I L L			
	hanaji		nosebleed	
はなぢ	!!!			
	, ,	mizuwari	whisky and water	_
みずれ		1 1		
[ [ [ ] ] ] ]			1	
[v2e] / [ ]		zonjiru !	know, believe	
ぞん	し   タ			
		daibutsu	large statue of Buddha	
だいに	ジジン	i i		

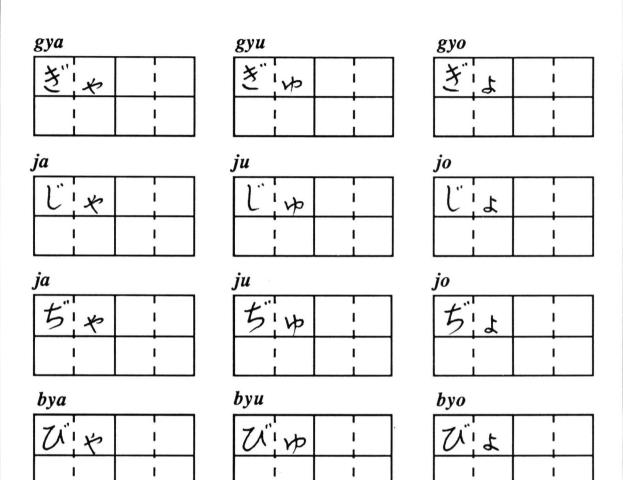
kamikaze	kamikaze
かみかせ	
origami	origami
おりがみ	
senpai	senior
せんばい	
bonsai	bonsai
ぼんさい	
ikebana	ikebana
いけばな	
enpitsu	pencil
えんぴつ	
yokozuna	sumo grand champion
よこづな	
tenpura	tempura
てんぷら	
senbei	rice cracker
せんべい	
hanafuda	flower cards (game)
はないだ	
Fujisan	Mt. Fuji
ふじさん	
[·>\  C   C   \	

REVIEW OF DOUBLE	VOWELS AND CONSONANTS
$\bar{a}$ (aa)	like that; Oh!
ああ	
ü	good
ē (ee)	yes
ええ	
kū	sky, void, nothingness
kını	eat
tō	ten
とお	
tō	tower, pagoda
とう	
tou	ask
とう	
kappa	mythical creature
かっぱ	
shikki	lacquerware
しっき	
sumō	sumo
すもう	

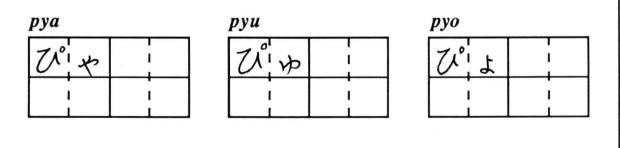
zōri		sandals
(そうり)	T	
sūji		numeral
す;う;じ  ; ;	1 :	
	yūgen	tranquil beauty
ゆうけん	1	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
$[\mathcal{P};\mathcal{O};\mathcal{O}]$	<u>i</u>	
	gakkō	school
がっこう	l l	
	kōyō	red leaves
	KOYO T	T T T T T T T T T T T T T T T T T T T
こうよう	l I	
	ōkii	big
おおきい		
	kendō	kendo
けんどう	I.	
	jingū	shrine
じんぐう		
しいバン	نا	
	fūrin	wind chime
ふうりん		
	shintō	Shinto
	1	
しんとう		
	kūkō	airport
くうこう	i	

COMBINED SOUNDS KYA-RYO /きゃーリょ			
kya  **  **  **  **  **  **  **  **  **	kyu 5 h	kyo S L	
sha	shu	sho	
l x	L'IP	1 1	
cha	chu	cho	
5 や	5 b	5 4	
nya	nyu	nyo	
1212	IC b	によ	
hya	hyu	hyo	
214	ひゅ	71.5	
mya	myu	myo	
71 7	7110	みょ	
rya	l) b	ryo  U  L	

## VOICED COMBINED SOUNDS GYA-BYO/きゃーびょ



HALF-VOICED COMBINED SOUNDS PYA-PYO / 7/2 - 7/3



REVIEW OF COMBINED SOUNDS				
kyaku		guest, visitor		
きゃく				
	shōji	sliding screen		
しょうじ	1 1			
	byōbu	folding screen		
びょうぶ	1 1			
	jinja	shrine		
じんじゃ	1 1			
	chanoyu	tea ceremony		
ちゃのゆ	l I			
	geisha	geisha		
けいしゃ	1 1			
	shodō	calligraphy		
しょどう	l I I I			
	yakyū	baseball		
やきゅう	 			
	enryo	reserve, restraint		
えんりょ				
	myōji	family name		
みょうじ	1 1 1 1 1 1			
	kingyo	goldfish	r	
きんぎょ	I I			

nyūshi	entrance examination
にゅうし	
Jukyō	Confucianism
じゅきょう	
chōchin	paper lantern
ちょうちん!	
hyōzan	iceberg
ひょうざん	
ryūgaku	overseas study
りゅうかく	
kōjō	factory
こうじょう !!	
jūdō	judo
じゅうどう	
Bukkyō	Buddhism
ぶっきょう	
shōgun	shogun
しょうぐん	
nyōbō	wife
にょうぼう	
happyō	announcement
はっぴょう	

REVIEW THROUGH PLACE N	AMES AND PERIOD NAMES
Nara	place, period 710 - 794
なら	
Edo	place, period 1603 - 1868
えど	
Kōbe	place
[こ]う[べ]	
Yayoi	period c. 250 B.C c. A.D. 250
やよい	
Ginza	place
ぎんざ	
Hakone	place
はこね	
Meiji	period 1868 - 1912
めいじ	
Nagoya	place
なごや	
Matsushi	ima place
[ま] しま	
Heian	period 794 - 1185
へいあん	
Shōwa	period 1926 - 1989
しょうわ	

	· .
Nikkō	place
にっこう	
Sapporo	place
さっぽろ	
Ōsaka	place
おおさか	
Kyōto	place
きょうと	
Muromachi	period 1392 - 1573
むろまち	
	1 1 1 1 1 1
Heisei	period 1989 -
へいせい	
Kamakura	period 1185 - 1333
かまくら	
Honshū	place
ほんしゅう	1 1 1 1
Taishō	period 1912 - 1926
	pcliod 1912 - 1920
たいしょう	
Jōmon	period c. 8000 - c. 250 B.C.
じょうもん	
Tōkyō	place
とうきょう	

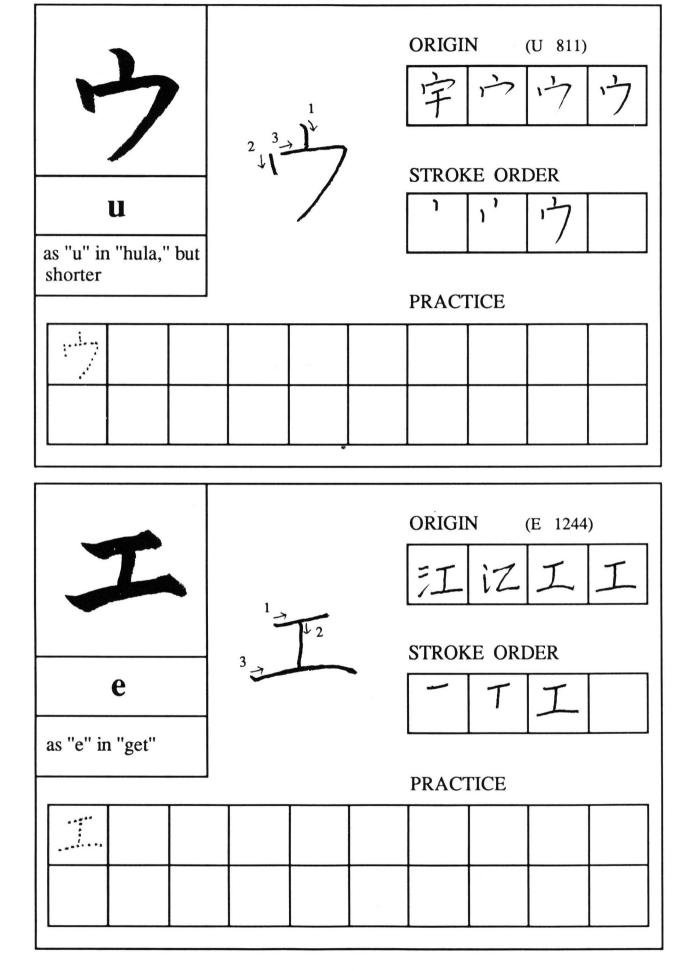
GEN	NERAL	REVIEW	
Nō		Noh	
のう			
sabi		elegant simplicity; rust	
さ ひ			
semi		cicada	,
世み	<u> </u>		
giri		duty, honor	,
きり			
tako		kite; octopus	
たこ			
hakama		divided skirt	
はかま	-		
urushi		lacquer	
うるし			
honne		one's real intent	
ほんね			
kokeshi		stylized wooden doll	
こけし	1		
haniwa		clay figurine	
はにわ	I		
udon	•	wheat noodles	
うどん			

	otatsu	brazier, footwarmer
こたつ		
	ıae	childlike dependence
あまえ		
	bisu	name of god of wealth
えびす	1 1	
mi	 ai	interview for marriage
		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
みあい		
tōj	<sup>F</sup> u	tofu
とうふ		
sei	ibo	year-end gift
せいば		
sh	ibumi	astringency
しぶけ	1 1	
	vare	pathos
あわれ		
go	han	meal, cooked rice
ごはん		
ga	gaku	ancient court music
かりがく		
	ren	shop curtain
	<u> </u>	
のれん		

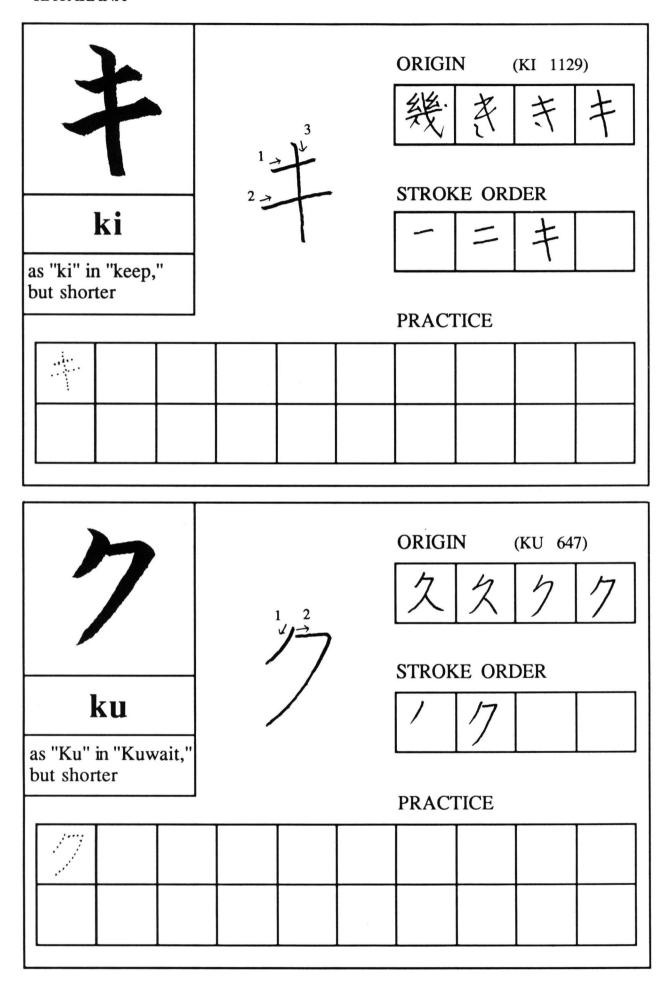
<i>1</i>		-1				
haori		short coat				
はおり						
meishi		name card				
めいし						
odori		dance				
おどり	Ti					
	kaisha	company				
[#N. N. ]	Kuishu !	company				
かいしゃ						
	menboku	reputation, "face"				
めんぼく	ii					
shinju pearl						
しんじゅ						
mugicha barley tea						
むぎちゃ						
(C) (7) (X)	40					
	tennō	emperor				
てんのう						
	shōgi	Japanese chess				
しょうぎ						
onsen hot spring						
おんせん						
misoshiru miso soup						
7412112	1 1	i i i i				
からしる	نــنـــا					

	ninja		ninja	1				
にんじゃ	i I	i	i				i L	
	tokon	oma	deco	rative	alco	ve		
とこのま	I I	i	ı			1	1	
	soroba	ın	abac	us				
そろばん			1			ı		
	<u>.                                    </u>	<u>i</u> _			<u> </u>	i		
	bunral	ku ———	pupp	et the	eater			
ぶんらく	1 		1 1		l L	! L	l L	
	bentō		box 1	lunch				
べんとう	l I				! !	   	 	
,	dantai	<u> </u>	grou	p		•		
だんたい	i		ı		ı	l	1	
	amisen	<u> </u>	sami	icen	L	L		
	iumiser.	<i>.</i> !	Saiii		•	<del>-</del>	<u> </u>	-
[し;ャ;み;せ;ん]		<u> </u>		$\perp$				
	hōgats	u	New	Yea	r			
しょうがつ	i	i	 I I		i	i	i	i
sh	akuha	chi	flute	;				
しゃくはち	-	İ			-	ļ	İ	!
koinobori carp streamer								
	1	<del> </del>	T T		1	-	<del> </del>	
[こいのばり]	<u> </u>	<u>i        </u>	<u> </u>		_ <u>i</u> _	i_	_ <u>i</u> _	
	nken	1	"scis	sors-	pape	r-stor	ne" ga	me
じゃんけん	I I	 	1 I 1 L		<u> </u>		1	

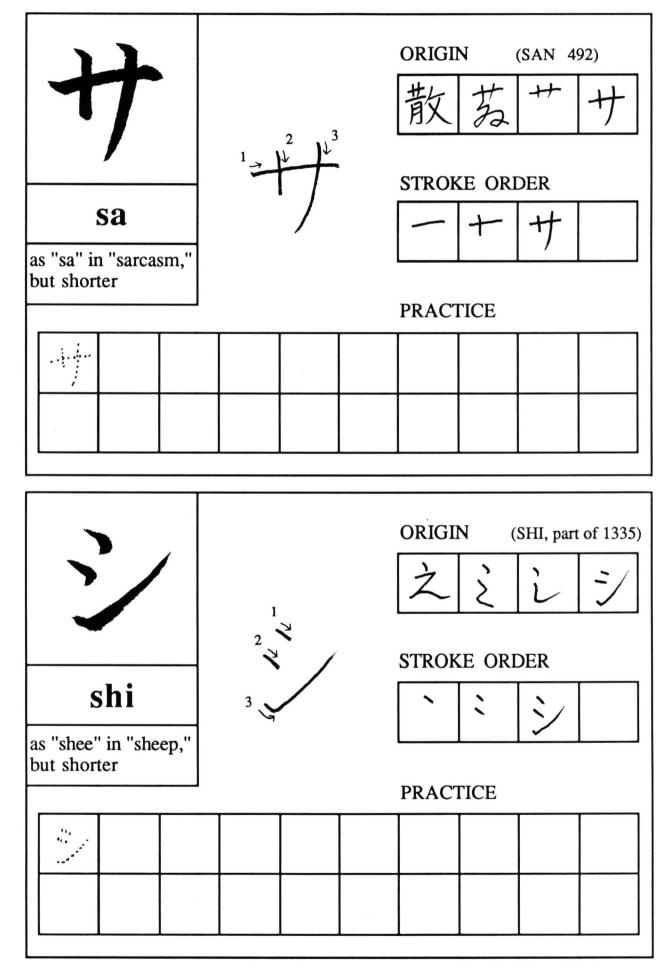
ORIGIN (A)  BIB P 7  STROKE ORDER  PRACTICE		a as "a" in "car," but shorter
ORIGIN (I)	1 2	1
STROKE ORDER		as "ee" in "meet," but shorter
PRACTICE		



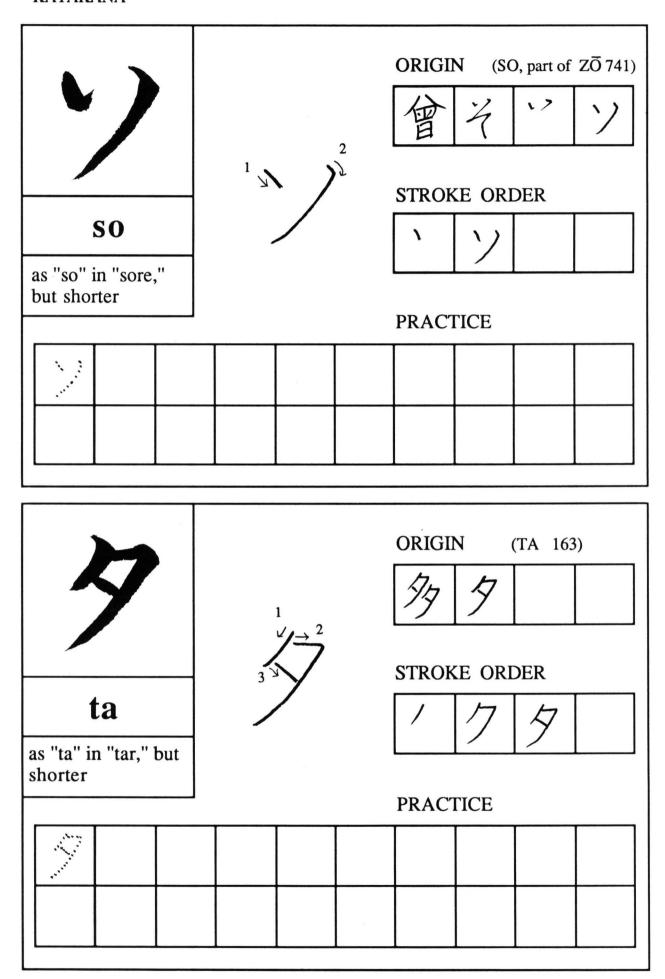
ORIGIN (O)  が	$\frac{1}{3}$	as "o" in "or," but shorter
ORIGIN (KA 431) カカカカ	1 3 12	ka
		as "ca" in "car," but shorter



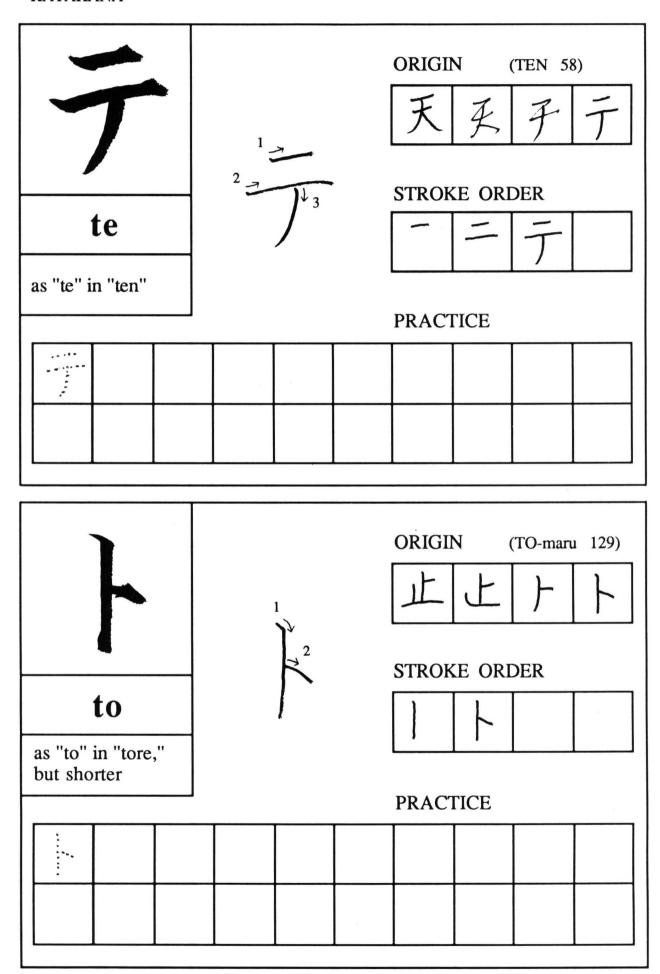
ORIGIN (KAI 1059)  THE THE STROKE ORDER  PRACTICE	$\frac{1}{\sqrt{\frac{2}{3}}}$	ke  as "ke" in "keg"
FRACTICE		
ORIGIN (KO 855)  CORIGIN (KO 855)  STROKE ORDER	1	1
	2	as "co" in "core," but shorter
PRACTICE		



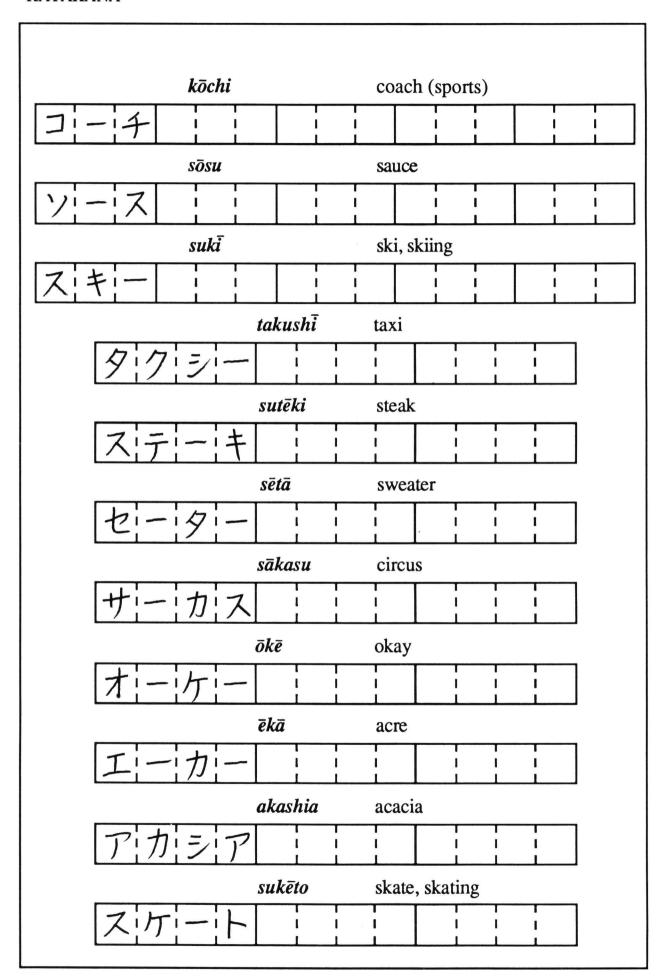
ORIGIN (SU) 須及スス  STROKE ORDER  フス  PRACTICE	1 -> 2	SU  as "Su" in "Susan," but shorter
ORIGIN (SE 327) 世セセセ  STROKE ORDER		se
PRACTICE		as "se" in "set"



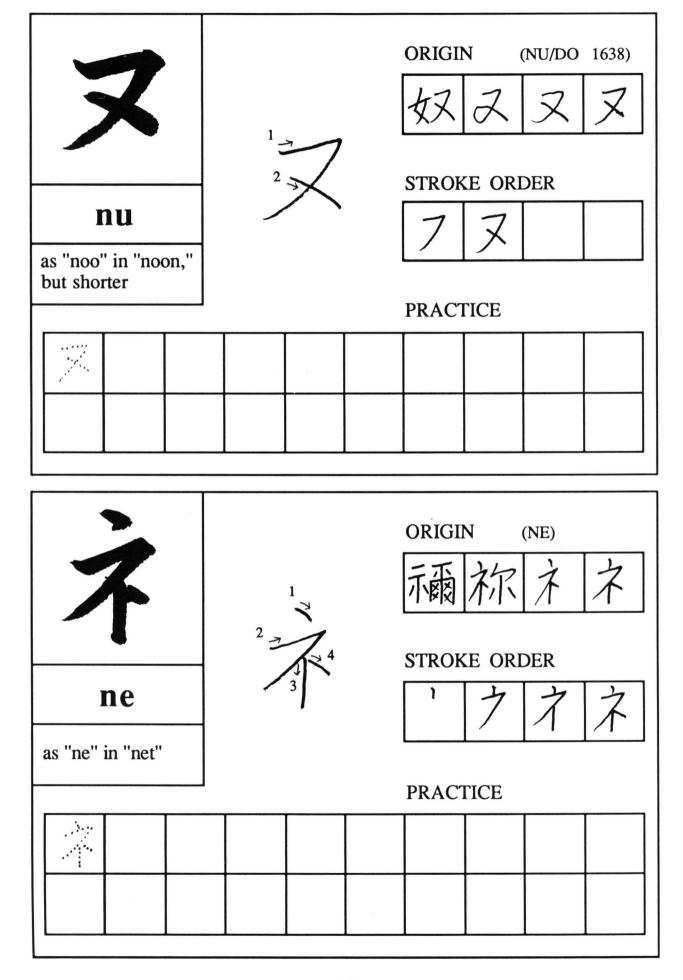
ORIGIN (CHI 47)	1 3	+
PRACTICE	2	chi as "chee" in "cheek," but shorter
ORIGIN (SU 304)		
111 W ~1 V	$\frac{1}{2}$	ソ
STROKE ORDER  PRACTICE		tsu as "tsu" in "tsunami"



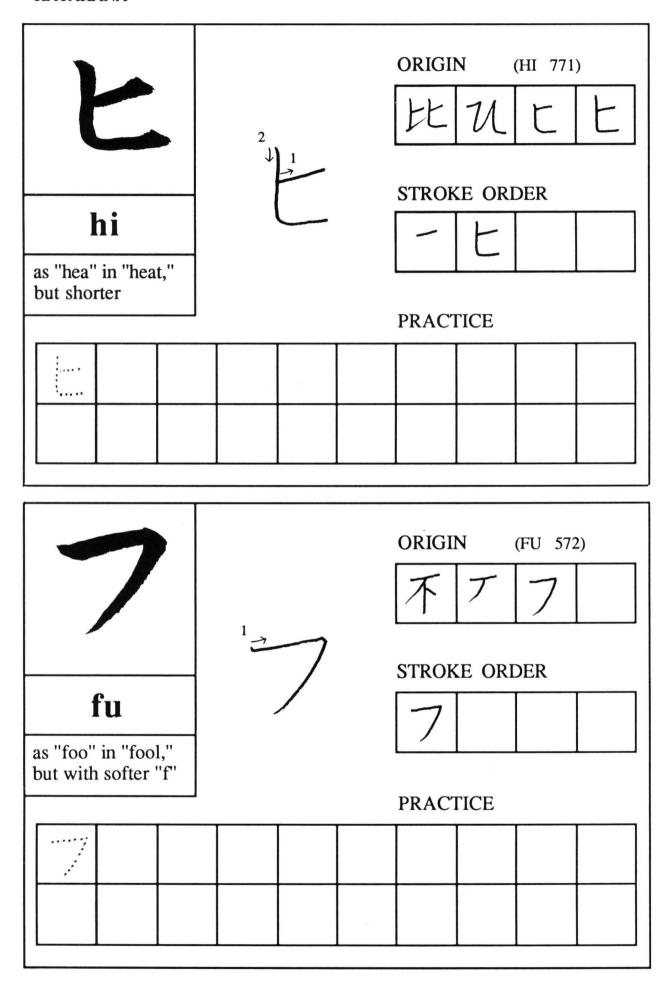
MINI R	REVIEW $P - + /A - TO$
katsu	cutlet
カッ	
aisu	ice
アイス	
ēsu	ace
エース	
kēki	cake
ケーキ	
auto	out (baseball)
アウト	
sāchi	search
サーチ	
kōto	coat; court (sports)
コート	
tsuā	tour
ツアー	
tesuto	o test
テスト	
shitsu	sheet (bed)
シーツ	
sekuto	o sect
セクト	



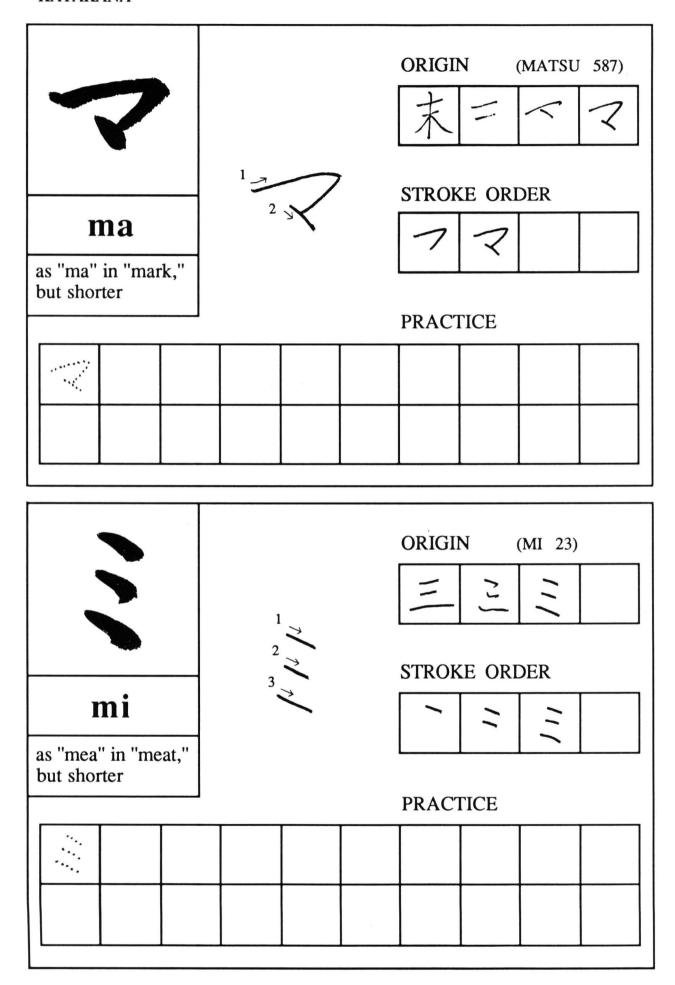
ORIGIN (NA)    茶 ナ		na as "na" in "narcotic," but shorter
ORIGIN (NI 61)	1	
STROKE ORDER	2	as "nea" in "neat," but shorter
PRACTICE		



ORIGIN (NO/NAI)  STROKE ORDER  PRACTICE		no as "no" in "north," but shorter
; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ;		
ORIGIN (HACHI 66)  STROKE ORDER  / / /	1 2	ha
PRACTICE		as "ha" in "harm," but shorter



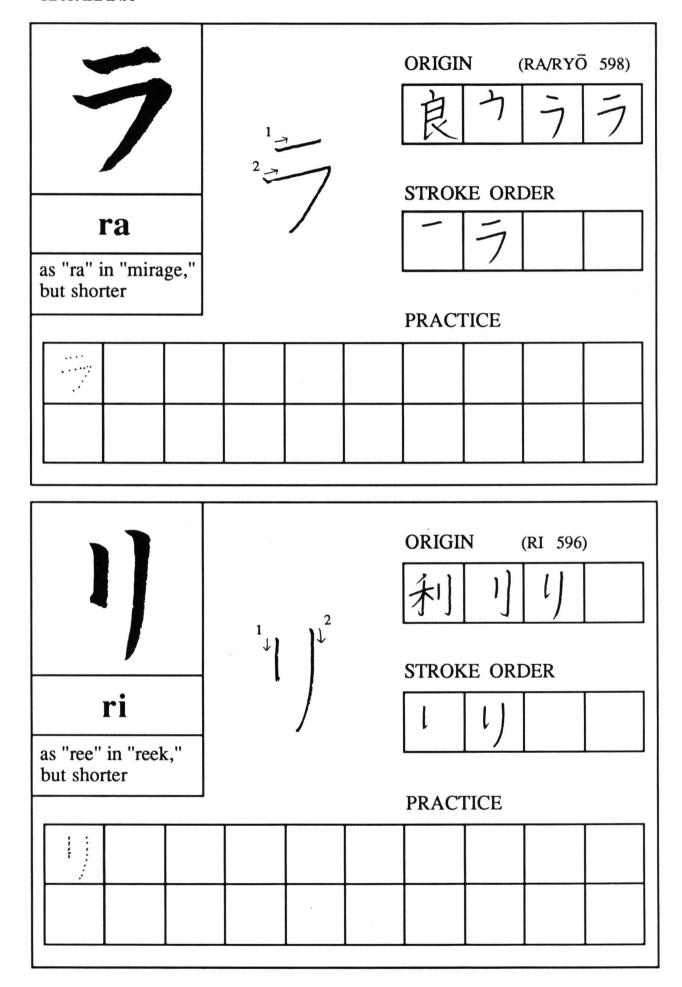
he
as "he" in "hen"
4
ho
as "ho" in "horn," but shorter
`



ORIGIN (MU) 年 ム STROKE ORDER  L ム PRACTICE	1 2 2 2	mu  as "moo" in "moon," but shorter
A		
ORIGIN (ME 35)  THE STROKE ORDER	2	me
PRACTICE		as "me" in "met"

mo  as "mo" in "more," but shorter	$\begin{array}{c} 1 \\ \rightarrow \\ 2 \\ \rightarrow \\ \end{array}$	ORIGIN (MŌ 210)  E E E E  STROKE ORDER  E
		PRACTICE
ya  as "ya" in "yard," but shorter		ORIGIN (YA, part of CHI 167)  THE THE THE THE STROKE ORDER  PRACTICE

ORIGIN (YU 399) 由ユユ		¹ <i>=</i>		•	ユ
777	2		_		yu
				as '	'you" in "youth,"
PRACTICE				Loui	
sany sandana					
ORIGIN (YO 1873)  与 ヲ ヲ ヨ  STROKE ORDER		$ \begin{array}{c} 1 \\ \rightarrow \\ 2 \\ \rightarrow \end{array} $	7		3
- Thoke order		$^{3}$	1		yo
					'Yo" in "York," shorter
PRACTICE			Ι		



ORIGIN (RU 409)    流 // // // STROKE ORDER		ru
PRACTICE		as "ru" in "rule," but shorter
ORIGIN (REI 413)    えしししし  STROKE ORDER	1	
礼ししし	1	re as "re" in "red"

ro  as "ro" in "roar," but shorter	$\begin{array}{c} 1 \\ \downarrow \downarrow \\ 3 \\ \rightarrow \end{array}$	ORIGIN (RO 256)  ED D  STROKE ORDER  PRACTICE
wa as "wa" in "watt"	1 y→2	ORIGIN (WA 416)
v")		PRACTICE

ORIGIN (KO, part of 856)	$\begin{array}{c} 1 \\ 2 \\ 2 \end{array}$	0
PRACTICE		as "o" in "or," but shorter
ORIGIN (NI)	1	
STROKE ORDER	2	as "n" in "sin"
PRACTICE		

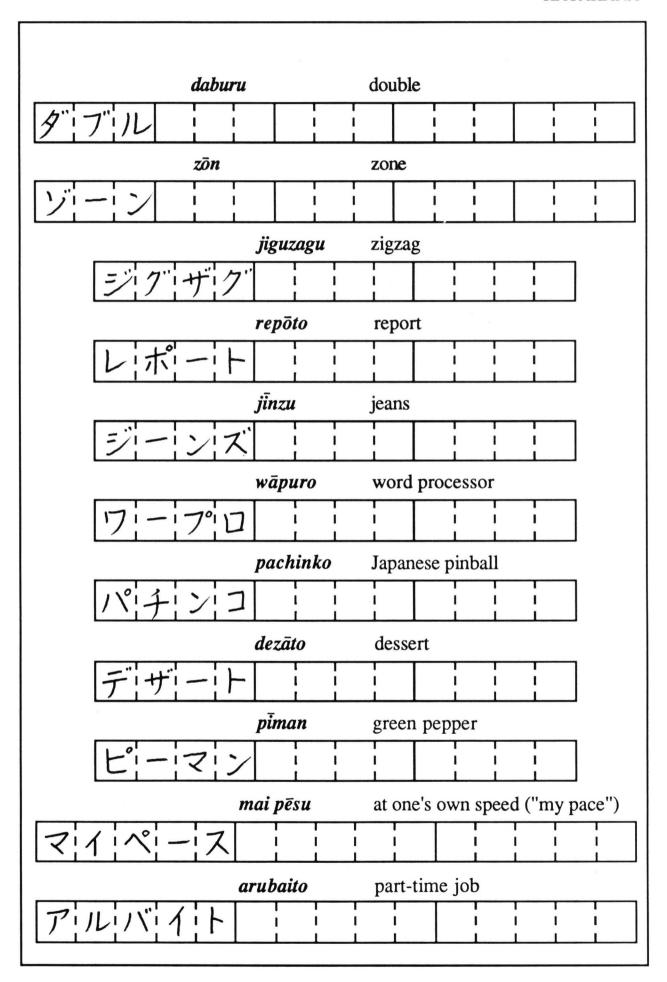
MINI REVIEW $+ - \mathcal{I}/NA - N$					
heri	helicopter				
тето	memo				
メモ					
hire	fillet				
ヒレ					
miruku	milk				
ミルク					
kanū	canoe				
カヌー					
wanisu	varnish				
ワニス					
rōn	loan				
ローン					
naifu	knife				
ナイフ					
furē	Hooray!				
フレー					
nōto	note, notebook				
1-1-					
taiya	tire (car)				
914					

	~
kamera	camera
カメラ	
nēmu	name, reputation
ネーム	
yūn	noa humor
ユーモア	<del></del>
	<u> </u>
	inasu minus
マイナス	
sara	<i>arī</i> salary
サラリー	
han	mā hammer
ハンマー	
$y\bar{o}y$	$ar{o}$ yoyo
	<del>-                                    </del>
	nkachi handkerchief
ハンカチ	
yun	unique unique
ユニーク	
nek	zutai necktie
マクタイ	
[/l <sup>-</sup> ]/]/	unan homo
hōmu	uran home run
ホームラン	

## VOICED AND HALF-VOICED SOUNDS as "ga" in "garden" but shorter ga 力" as "gee" in "geese" but shorter as "goo" in "goose" but shorter gu as "ge" in "get" ge as "go" in "gore" but shorter go as "za" in "bizarre" but shorter as "jee" in "jeep" but shorter as "zoo" but shorter as "ze" in "zest" as "zo" in "Azores" but shorter

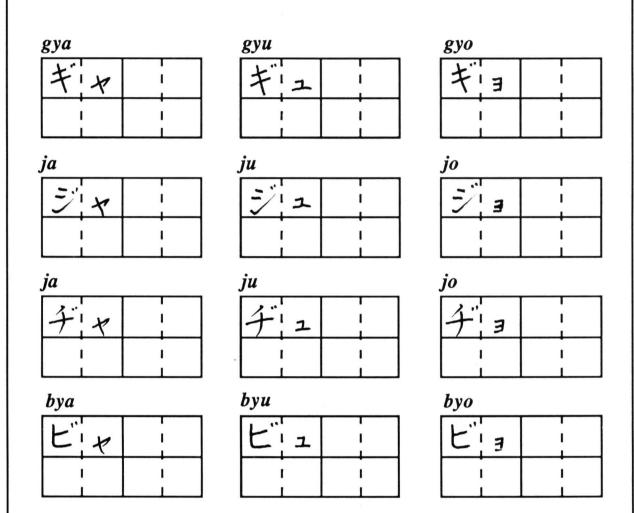
da as "d	da as "da" in "dark" but shorter											
夕					,							
<i>ji</i> as "je	e" in	"јеер	o" bu	t shor	ter							
チ												
zu as "zo	oo" b	ut sho	orter									
ヅ												
de as "d	e" in	"desk	ζ"									
デ												
do as "d	loo" i	n "do	or" t	out sh	orter							
K.												
ba as "ba	a" in	"bark	c" but	shor	ter	pa	as "I	oa" in	"par	k" bu	ıt sho	rter
バ						11°						
bi as "b	ea" ir	ı "bea	ak" b	ut sho	orter	рi	as "p	ea" ii	n "pe	ak" b	ut sh	orter
ピ						L°						
bu as "b	oo" i	n "bo	ot" b	ut sho	orter	ри	as "p	000" i	n "po	ool" t	out sh	orter
7"						プ						
be as "be" in "beg" pe as "pe" in "peg"												
ベ						べ						
bo as "bo" in "bore" but shorter po as "po" in "pork" but shorter												
ボ						ポ						
						•						

REVIEW OF VOICED AND HALF-VOICED SOUNDS					
biru	office building				
ビル					
zero	zero				
ゼロ					
basu	bus, bath				
バス					
giya	gear				
ギャ					
dansu	dance				
ダンス					
gēmu	game				
ケーム					
gaido	guide, guidebook				
ガイド					
gorufu	golf				
ゴルフ					
bēsu	base				
ベース					
zubon	trousers				
ズボン					
gorira	gorilla				
ゴリラ					

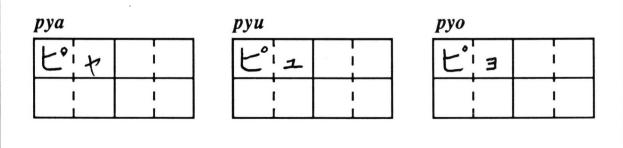


COMBINEI	COMBINED SOUNDS KYA-RYO / + + - 1) =					
kya +   +	kyu + 1	kyo + a				
sha	shu ラコ	sho				
cha + +	chu + 1	cho				
nya	nyu	nyo				
hya	hyu ヒュ	hyo				
mya	myu	myo				
rya	ryu  1)   1	ryo				

## VOICED COMBINED SOUNDS GYA-BYO / +"Y- L"3



HALF-VOICED COMBINED SOUNDS PYA-PYO/ ピャーピョ



REVIEW OF COMBINE	D SOUNE	S AND	DOUBL	E CO	ONSON	ANTS
shō		show	v			
ラ ョー			l I		1	-
netto		net				
オット			I			
fan		fan	(sports)			
ファン						-
	yeti	yeti				
イニティ	1	     		   		
	nyūsu	new	S			
ニュース	1	     				
	fōku	fork	; folk			
フォーク	1	     		i		
	chekku	chec	ck			
チェック	1	     		1		
	jerī	jelly	1			
ジェリー	l l	     		İ	1	
	chōku	chal	lk			
ナョーク		     		l L	1	
	wotchi	wate	ch			
ウォッチ	l I	     				
	disuku	disk	ζ			
ディスク	1	1 I 1 I	1	 	1	
			•			

<i>fairu</i> fi	le
ファイル	
wēbu/wēvu w	ave (hair)
ウェーウ	
bideo/video vi	deo
ウ"ィデオ	
	partment house
	vindow
ウィンドー	
	nahjong
マージャン	
	vaiter
ウェーター	
kyasshu c	eash
キャッシュ	
	numan
L 2 - 7	
	itahan (ananta)
pitchā p	pitcher (sports)
	uet
デュエット	

NATIONAL PLACE NAMES
Asia
Switzerland
Rome
Canada
Germany
Athens
Prague
America
Holland
England
o Mexico

Mosukuwa	Moscow					
	i i i i					
モスクワ : :						
Betonamu	Vietnam					
ベトナム						
Shidoni Shidoni	Sydney					
シドニー						
Kyūba	Cuba					
キューバ						
Wīn	Vienna					
ウィーン						
Furansu	France					
フランス						
Yōroppa	Europe					
7-0-0						
	Dhilinnings					
Firipin フィリピン	Philippines					
Bagudaddo	Baghdad					
バクタッド						
Echiopia	Ethiopia					
エチオピア						
Noruwē Norway						
ノルウェー						

Jakaruta	Jakarta
	Jakarta
ジャカルタ	
Sanchiago	Santiago
サーンチーアーコ	
Pōtsumasu	Portsmouth
ポーツマス	
Hariuddo	Hollywood
ハリウッド	
Myunhen	Munich
ミュンヘン	
	Continue
Guatemara	Guatemala
<u>  グ':ァ:テ:マ:ラ  : : :</u>	
Marusēyu	Marseilles
マルセーユ	
Betsurehemu	Bethlehem
ベツレヘム	
Dieppu	Dieppe
ディエップ	
Benechia/Venechia	Venice
ヴェネチア	
	Typicio
Chunijia/Tunijia	Tunisia
テュニジア	

### ABOUT JAPAN

Copy each line in the space provided.

せかいちずをみましょう。にほ

んはアジアたいりくのひがしにあ

る、なんぼくにほそながいくにで

す。そのひろさはアメリカのカリ

フォルニアしゅうとだいたいおな

じです。よっつのおもなしまにわ

かれています。いちばんおおきい

のは、ほんしゅうで、このしまの

まんなかへんにとうきょうがあり

ます。ふじさんという、うつくし

いやまもあります。にばんめにお

おきいしまは、いちばんきたにあ るほっかいどうで、なつはすずし いですが、ふゆはさむくて、ゆき がたくさんかりますから、スキー ヤスケートができます。さんばん めにおおきいきゅうしゅうは、み なみにありますから、ふゆでもあ たたかいです。よばんめのしこく は、きたのほうはみかんで、みな みのほうはさかなで、ゆうめいで 50

# FOOD ITEMS QUIZ

Fill in the blanks with appropriate romanization.

1 + + -:		
1. たまご		egg
2. パン		bread
3. コーヒー		coffee
4. かし		confectionery
5. ぶたにく		pork
6. ビール		beer
7. レモンティー		lemon tea
8. くだもの		fruit
9. しょうゆ		soy sauce
10. チーズ		cheese
11. バター	• •	butter
12. オムレツ		omelette
13. やさい		vegetable
14. りんご		apple
15. ラーメン		Chinese noodles
16. ヨーグルト		yoghurt
17. さとう		sugar
18. ビスケット		biscuit
19. なっとう		fermented soybean
20. ジュース	-	juice
21. かずのこ		herring roe
22. プリン		custard pudding
23. みかん		mikan orange
24. パルフェ		parfait
25. ヴェニソン		venison
, , , , ,		

# FLORA AND FAUNA QUIZ

Fill in the blanks with hiragana (H) or katakana (K) as appropriate.

1.	inu (H)	 dog
2.	sakana (H)	 fish
3.	raion (K)	 lion
4.	take (H)	 bamboo
5.	kaede (H)	 maple
6.	yūkari (K)	eucalyptus
7.	tsubaki (H)	camellia
8.	chūrippu (K)	tulip
9.	maguro (H)	 tuna
10.	koara (K)	koala bear
11.	nihonzaru (H)	 Japanese monkey
12.	kangarū (K)	 kangaroo
13.	nezumi (H)	mouse, rat
14.	ajisai (H)	hydrangea
15.	haibisukasu (K)	 hibiscus
16.	hyō (H)	leopard
17.	kānēshon (K)	carnation
18.	kabutomushi (H)	Goliath beetle
19.	hebi (H)	 snake
20.	pengin (K)	 penguin
21.	hirame (H)	 flatfish
22.	botan (H)	 peony
23.	mahogani (K)	mahogany
24.	suisen (H)	narcissus
25.	ichō (H)	gingko

# PERSONAL NAMES QUIZ

Underline the kana error in each name and write the correct version in the blank.

1. じろお		Jiro (Jirō)
2. きャロル		Carole (Kyaroru)
3. ねいこ		Reiko
4. ノームン		Norman (Nōman)
5. とるお		Teruo
6. ウェンディー		Wendy (Wendi)
7. まサよし		Masayoshi
8. ウァヌサ		Vanessa (Vanesa)
9. おけみ		Akemi
10. ドワート		Dwight (Dowaito)
11. けんいし	•	Kenichi (Ken'ichi)
12. シェーノ		Shane (Shēn)
13. ゆきい		Yukiko
14. チュリー		Julie (Juri)
15. おりへ		Orie
16. ソウフィ		Sophie (Sōfi)
17. っとむ		Tsutomu
18. ウィリマム		William (Wiriamu)
19. ひて"ミ		Hidemi
20. ジャッタ		Jack (Jakku)
21. されこ		Sawako
22. デヴィッド		David (Deviddo)
23. のそむ		Nozomu
24. エリサペス		Elizabeth (Erizabesu)
24. エリザペス 25. ラッセル		Russell (Rasseru)

#### KANA WORD SEARCH

ヌ	力	<b>1</b>	11	1	#	111	ま	エ	ラ	ヤ	う	<	n	プ
2"	う	ウ	l)	め	ね	7	な	<u>, '''</u>	()	つ	<i>そ</i> "	8		Xa
モ	゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙	な	ン	あ	ま	ウ	オ	け	と	わ	IJ	<b>%</b>	ぼ	3,
2	ね	ほ	る	1	20	ホ	に	ス	き	<b>と</b> )	ラ	ど	す	し
5	7	L	S;	文	し	せ	ス	ど	ク	7	る	む	う	18
VI	ħ	つ	め	ズ	う	5	#	テ	L	Ľ	か	S	);	<
T	お	n	ユ	て	#	ŧ	シノ	た	ル	T	~	11/	と)	かゝ
7	3	V1	1	l	ワ	3	才	あ	12	ゾ		١١	な	す
や	る	ば	ん	かい	ル	1	だ	ナ	か、	6	げ	‡	ゴ	ケ
<b>\$</b> "	7	き	Y	グ	ツ	ン	1	7	L	ら	ち	デ	11	4
0	プ	せ	3,	<"	ラ	U	11	え	は	た	10°	ヌ	U"	5
デ	4	1	ほ。	14	ン	7	かい	Z	ポ	ソ	え	つ	1	む
#	7	お	ゼ	E	き	6	レ	る	1	U	0	き	3	ま
1	た	や	ゅ	ン	お	ン	け	ン	リ	ソ	11"	4	上	お
ン	<	^	マ	ス	1	ぬ	工	1	4	つ	П	? )	11	か

Find the fifty words below in the square above, moving in a straight line in any direction including diagonals. The first thirty words are in *hiragana*, the rest *katakana*. (We found over 200 other *hiragana* words, most of two symbols and not found elsewhere in this book. How many can you find? Fifty or more means you have a good vocabulary.)

y or more means you have a good vocat

madogiwazoku (staff passed over for promotion), tsuridōgu (fishing gear), haragei (non-verbal communication), shitsurei (rudeness), kanji (character), fugu (blowfish), hinoki (cypress), kanemochi (rich person), ganbaru (try your best), daruma (Buddha doll), yuki (snow), tate (verticality), oya (parent), uchi (home, inner group), sewa (care), ongaeshi (repayment of favor), tsukimi (moon viewing), umeboshi (pickled plum), nemawashi (behind-the-scenes maneuvering), musubu (bind), nukeru (be missing), furusato (hometown), ame (rain), hosoi (slender), kaiko (silkworm), heta (unskilled), tanin (stranger), yoroi (armor), nama (raw), mizu (water); nairon, kiosuku, gurafu, dezain, terebi, hosuteru, warutsu, gasorin, furonto, puropera, purezento, kaunto, pasokon, misairu, tarento, rajio, gomu, masuto, denimu, yoga. (Look up the katakana words you don't know.)

### **QUIZ ANSWERS**

	Food items	Flora/fauna	Names
1.	tamago	118	じろう
2.	pan	さかな	キャロル
3.	köhĭ	ライオン	れいこ
4.	kashi	たけ	1-21
5.	butaniku	かえて"	てるあり
6.	bīru	ユーカリ	ウェンディー
7.	remon ti	つばき	まさよし
8.	kudamono	チューリップ。	ウジネサ
9.	shōyu		あけみ
10.	chīzu	まぐろコアラ	ドワイト
11.	batā	にほんざる	けんいち
12.	omuretsu	カンカ"ルー	ジェーン
13.	yasai	ねずみ	ゆきこ
14.	ringo	あじさい	ジュリー
15.	rāmen	ハイピスカス	まりえ
16.	yōguruto	ひょう	ソース
17.	satō	カーネーション	<u> </u>
18.	bisuketto	かぶとむし	ウィリアム
19.	nattō	へび゛	ひでみ
20.	jūsu	ペンギン	ジャック
21.	kazunoko	ひらめ	さわこ
22.	purin	ほ"たん	テヴィッド
23.	mikan	マホガニー	のぞむ
24.	parufe	すいせん	エリサベス
25.	benison/venison	いちょう	ラッセル

### ENGLISH VERSION OF "ABOUT JAPAN"

Let's look at an atlas. Japan is a long, thin country lying on a north-south axis to the east of the Asian mainland. It's about the same size as the state of California in America. It consists of four main islands. The largest is Honshu, with Tokyo at its midpoint. The beautiful Mount Fuji is also found on this island. The next largest is Hokkaido, the northernmost island. Summer here is cool, and in winter heavy snow makes skiing and skating possible. Kyushu, the third largest island, lies to the south, so it's warm here even in winter. The fourth largest, Shikoku, is noted for mikan oranges from its northern half and fish from the south.

### DO-IT-YOURSELF KANA CHARTS

Fill in the following charts, writing *hiragana* in the left part of each box and *katakana* in the right. Then check your entries against the charts in the Explanation of *Kana*.

# Basic Kana Symbols

				VOWELS		
		a	i	u	e	o
		a	i	ų	e	Q
	,	ka	ki	ku	ke	ko
	k					
		sa	shi	su	se	so
	S					
		ta	chi	tsu	te	to
	t					
S		na	ni	nu	ne	no
CONSONANTS	n					
SO		ha	hi	fu	he	ho
CO	h					
		ma	mi	mu	me	mo
	m					
		ya		yu		уо
	у	v	-			
		ra	ri	ru	re	ro
	r					
		wa				wo
	W					
		ņ				
	n					

## Basic Voiced Sounds

	a	i	u	e	0
g	ga	gi	gu	ge	go
	za	ji	zu	ze	zo
z/j					
d/z/j	da	ji	zu	de	do
b	ba	bi	bu	be	bo
p	pa	pi	pu	pe	ро

## Basic Combinations

	a	u	0
	kya	kyu	kyo
ky			
	sha	shu	sho
sh			
	cha	chu	cho
ch			
	nya	nyu	nyo
ny			
	hya	hyu	hyo
hy			
	mya	myu	myo
my			
	rya	ryu	ryo
ry			

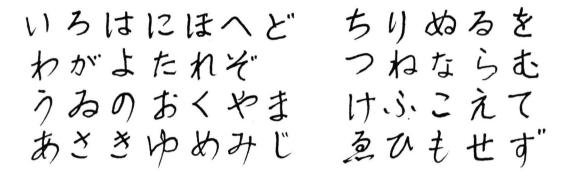
## Voiced Combinations

	a	u	0
	gya	gyu	gyo
gy			
	ja	ju	jo
j			
	ja	ju	jo
j			
	bya	byu	byo
by			
	pya	pyu	pyo
ру			

### THE IROHA VERSE

The *iroha* verse was written about a thousand years ago. Though based upon a teaching of Buddhism its main use is for writing practice, for it includes all of the *kana* symbols with the exception of the final n(L). In ancient times mu(L) was used where L is used today. The order of symbols in the verse — particularly the first half dozen — is important because it is still sometimes followed in listings, in similar fashion to the English order "a, b, c."

Try copying out the verse in the space at the foot of the page.



The modern romanized version is: Iro wa nioedo chirinuru o / Waga yo tare zo tsune naran / Ui no okuyama kyō koete / Asaki yume miji ei mo sezu.

A literal paraphrase is: "Colors are fragrant, but they fade away. In this world of ours none lasts forever. Today cross the high mountain of life's illusions [i.e., rise above this physical world], and there will be no more shallow dreaming, no more drunkenness [i.e., there will be no more uneasiness, no more temptations]."

The above translation is given in the appendices of the Japanese - English Character Dictionary (edited by A. Nelson, published by Charles E. Tuttle Company, 1962). Readers who wish to learn more about the historical use of kana, such as VIS for the modern  $\Sigma_{I}$ , are recommended to consult this work.

	-				
			-		
		-			

			140			
	- 4					
					9	
				× -		
			,			
*						

				, ,	3		
 L	L	 L	L	L	L	L	 

				<b>4</b>	
			8		
	ês:				

						æ
		·				
	-		5			
				-		

		,					
						,	
					41		
				,			
	,						
					,		
			L				

		e.			
		aj 9			

		:4					
					¥		
			*				
 1	 	L		L	L	L	L

٠								
L	L	L		L	L	L	L	

		×		e.	
				-	
	-				

		9.			

		145				
		L	L	L		

		(4.			
			·		

				*	

		y -			
			ě		

		000			
				**	
		r			
			-		
9					
				-	
					,
	*				

				,	
			41		

			u =		

						,
					t.	
	·					
			į.			
		ji.				

	-					
			<i>F</i>			
,						

			١			
		,				
	L			L	L	

			,		
			a ===		

		*					
,							
			·				
	L	L		L	L	 L	

### Includes the following useful features:

- Systematic and comprehensive coverage of the two kana systems needed to read and write Japanese
- Ample provision for practice, review, and self-testing at several levels
- Detailed reference section explaining the origin and function of kana, and the various kana combinations
- Helpful additional information for language students accustomed to romanized Japanese
- Pronunciation guidance for all basic sounds
- Vocabulary selected for usefulness and cultural relevance

KENNETH G. HENSHALL is a graduate of the universities of London (B.A. Hons), Sydney (Ph.D), and Adelaide (Dip. Ed.). and is now a professor of Japanese at the University of Canterbury in New Zealand. He has also taught at the universities of Auckland, Western Australia, California and Waikato. He is well-known for his translations of literature and his history books, and is the author of *A Guide to Remembering Japanese Characters*.

**TETSUO TAKAGAKI** is a graduate of the universities of Wakayama (B.A.) and San Francisco State (M.A.) and until recently was senior lecturer in Japanese at the University of Auckland. He has also taught at the universities of Hawaii and Maryland, and at Tsuda College in Tokyo. He is the author of a number of publications on Japanese language and linguistics.

